**KUPNÍ SMLOUVA**

podle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „OZ“)



1. **SMLUVNÍ STRANY**

KUPUJÍCÍ:

**Masarykova univerzita,**

Středoevropský technologický institut

se sídlem: Kamenice 753/5, 625 00 Brno, Česká republika

IČ: 00216224

DIČ: CZ00216224

zastoupený Mgr. Jiřím Nantlem, LL.M., ředitelem

CEITEC MU

kontaktní osoba ve věcech technických: prof. RNDr. XXXXXXX, Ph.D., Centrální laboratoř Interakce a krystalizace biomolekul – vedoucí pracoviště, tel.: +XXXXX, e-mail: XXXXX@XXX

PRODÁVAJÍCÍ:

XtalConcepts GmbH

IČ, DIČ 283010880

se sídlem Schnackenburgallee 13, 22525 Hamburg, Germany

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném soudem v oddílu , vložce HRB 122799

zástupce: Dr. Annette Eckhardt, Managing Director of XtalConcepts GmbH

kontaktní osoba: , email: , tel: XXXXXXX, email: XXXXXX@XXXXXX ,

tel: +XXXXXXXXX

bankovní spojení: XXXXXX/XXXXXX

BIG/SWIFT: XXXXXXXXX

IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Prodávající prohlašuje, že je plátcem DPH



1. **UVODNÍ USTANOVENÍ**

Kupující je řešitelem projektu s názvem „Modernizace a podpora výzkumných aktivit národní infrastruktury pro biologické a medicínské zobrazování CIISB UP“ (dále jen „Projekt“) a příjemcem podpory na uvedený projekt z Operačního programu Výzkum, vývoj a

**PURCHASE AGREEMENT** pursuant to Section 2079 and following Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “Civil Code”)



1. **CONTRACTING PARTIES**

PURCHASER:

**Masarykova univerzita**

Central European Institut of Technology (CEITEC) with its registered office at Kamenice 753/5, 625 00, Brno, Czech Republic

ID No.: 00216224,

Tax ID No.: CZ00216224,

represented by Mgr. Jiří Nantl, LL.M., Director of

CEITEC MU

contact person with respect to technical issues: prof. RNDr. XXXXXXX, Ph.D.,

tel: +XXX XXXX XXXX

e/m: XXXXXXX@XXXXXX

SELLER:

XtalConcepts GmbH

ID No.:283010880

Tax ID No./USt-IdNr.: DE283010880 ,

with its registered office in

Schnackenburgallee 13, 22525 Hamburg,

Germany

registered with: HRB 122799

represented by: Dr. Annette Eckhardt, Managing Director of XtalConcepts GmbH

contact person: XXXXXXX, email:

XXXXXX@xtal-XXXXXXXX ,

tel: +XXXXXXXXXXXX

Account No.: XXXXXXXXX

Bank Code: XXXXXXXX

BIG/SWIFT Code: XXXXXXXX

IBAN: XXXXXXXXXXXXX

the Seller declares that he is a VAT payer



1. **INTRODUCTORY PROVISIONS**

The Purchaser is a researcher for the project entitled “Modernization and support of research activities of the national infrastructure for biological and medical imaging CIISB UP” (hereinafter the “Project”) and recipient of the grant

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | vzdělávání (dále jen „OP VVV“). Účelem | | | | |  | from the Operational Program Research, | | | |
|  | uvedeného projektu je rozvoj evropského | | | | |  | Development and Education (hereinafter | | | |
|  | centra excelence v oblasti věd o živé | | | | |  | “OP RDE”). The goal of the Project is to | | | |
|  | přírodě a pokročilých materiálů a | | | | |  | development of a European centre of | | | |
|  | technologií. |  |  |  |  |  | excellence in the field of life sciences and | | | |
| 2.1 | Prodávající | je | dodavatel | | vybraný |  | advanced materials and technologies. | | | |
|  | Kupujícím v rámci | | zadávacího | | řízení | 2.1 | The Seller is a provider selected by the | | | |
|  | s názvem „Robotic system for automatic | | | | |  | Purchaser within the tender proceedings | | | |
|  | inspection, analysis and storage of | | | | |  | entitled “Robotic system for automatic | | | |
|  | crystallization | plates | | at | two |  | inspection, analysis and storage of | | | |
|  | temperatures“. | |  |  |  |  | crystallization | plates | at | two |
| 2.2 | Smluvní strany se zavazují činit veškerá | | | | |  | temperatures“. |  |  |  |
|  | právní jednání mající dopad na závazky | | | | | 2.2 | The Contracting parties undertake to | | | |
|  | vyplývající | z této | smlouvy | | pouze |  | take any legal action affecting the | | | |
|  | prostřednictvím | | výše | uvedených | |  | obligations hereof only through the | | | |
|  | kontaktních | osob. | Jednání | | učiněná |  | aforementioned | contact | persons. | Any |
|  | prostřednictvím jiných osob jsou právně | | | | |  | action taken by other persons shall not | | | |
|  | účinná toliko po oznámení jiných či | | | | |  | be legally effective unless these contact | | | |
|  | dalších kontaktních osob druhé straně | | | | |  | persons are introduced to the other | | | |
|  | osobami výše uvedenými. | | |  |  |  | party by the persons mentioned above. | | | |



**3** **PŘEDMĚT SMLOUVY**

3.1 Prodávající se zavazuje, že Kupujícímu dodá a odevzdá věc či věci, které jsou předmětem koupě, umožní mu nabýt vlastnické právo k těmto věcem, a že splní další s tím související závazky uvedené ve smlouvě. Kupující se zavazuje, že věci převezme a zaplatí prodávajícímu kupní cenu.

3.2 Věcí se pro účely této smlouvy rozumí robotický systém pro automatickou inspekci, analýzu a uchovávání krystalizačních desek při dvou teplotách. Předmět smlouvy je podrobně definován v příloze č. 1.

3.3 Závazek prodávajícího odevzdat věci zahrnuje také

1. dopravu věci na určené místo;

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| b) | instalaci | věci | v prostorách | |
|  | určených | Kupujícím, | | přičemž |
|  | instalací se rozumí usazení věci | | | |
|  | v místě plnění a jeho sestavení a | | | |
|  | propojení | s původním | | zařízením |
|  | tak, aby byla zajištěna plná | | | |
|  | kompatibilita a věc | | plnila svůj | |

1. **SUBJECT OF AGREEMENT**



3.1 The Seller agrees to provide the Purchaser with and hand over the item or items representing the subject of the purchase to them, enable them to gain the title to such items and to meet other related obligations arising here from. The Purchaser agrees to accept the items and pay the Seller the purchase price.

3.2 Regarding this agreement, an item means robotic system for automatic inspection, analysis and storage of

crystallization plates at two temperatures. Subject of agreement is more defined in Annex 1.

3.3 The obligation of the Seller to hand over the item also includes

1. transport of the item to a given place;
2. installation of the item, which means placing the item at the place of performance, its assembly and linking up with the original equipment in order to

účel.

1. uskutečnění zkušebního provozu za podmínek ujednaných v této Smlouvě;
2. předání dokladů, které jsou nutné k užívání zařízení, zejména technické dokumentace zařízení,

instrukcí a návodů k obsluze i

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| údržbě zařízení (manuálů) | | | v |
| anglickém | jazyce, | které | se |
| k zařízení | jinak | vztahují | |
| (prohlášení | o shodě dodaného | | |
| zařízení | se | schválenými | |

standardy, protokoly o revizích atp.)

1. zaškolení a seznámení osob určených Kupujícím k obsluze zařízení tak, aby byly schopny zařízení náležitě užívat pro plánované účely;
2. odvoz a likvidace obalů a dalších materiálů použitých při plnění dodávky, v souladu s ustanoveními zákona 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, a příslušnou vyhláškou Města Brna;

3.4 Prodávající prohlašuje, že

1. je výlučným vlastníkem zařízení,
2. dodávané zařízení je nové, tzn. nikoli dříve použité;
3. dodávané věci odpovídají této 3.4 smlouvě, tzn. že mají vlastnosti, které si strany ujednaly, a chybí-li ujednání, takové vlastnosti, které prodávající nebo výrobce popsal nebo které kupující očekával s ohledem na povahu věcí a na základě obchodní prezentace jimi prováděné, že se hodí k účelu vyplývajícímu z této smlouvy, že jsou v odpovídajícím množství, že vyhovují požadavkům právních předpisů a že jsou bez jakýchkoliv jiných vad, a to i právních, zejména na něm neváznou

ensure its full compatibility and the proper operation of the item according to its designated purpose;

1. trial operation under the conditions stipulated herein;
2. providing documents which are required for the operation of the device, especially technical documentation to the device,

instructions and instruction/maintenance manuals in the English language, otherwise related to the device (Declaration of Conformity together with any approved standards, revision protocols, etc.)

1. training and familiarization of Purchaser-assigned personnel to the extent of being able to properly operate the device for its intended purposes;
2. removal and disposal of packaging and other materials used during the performance of the delivery in compliance with the provisions of Act No.185/2001 Sb., on Waste and the Amendment to Some Other Acts, as well as relevant by-laws of the City of Brno;

Purchaser declares

1. to be an exclusive owner of the item,
2. that the provided item is new, i.e. not yet used;
3. that the items provided comply with this Agreement, i.e. they have the qualities agreed upon by the parties hereto and, in case such an agreement is missing, they have the qualities described by the Seller or the producer, or the qualities which the Purchaser expected with regard to the nature of the items and following

zástavy ani žádná jiná práva třetích osob.

1. Prodávající bude při plnění této

Smlouvy postupovat s náležitou odbornou péčí, v souladu s platnými právními předpisy, touto Smlouvou, jakož i

příslušnými technickými normami.

3.5 Kupující předem vylučuje možnost přijetí nabídky (návrhu smlouvy) s dodatky nebo odchylkami ve smyslu § 1740 odst. 3 OZ.

their business presentation, that they are suitable for the purpose arising here from, that they are provided in adequate quantities, that they comply with legal provisions, and that they are free from any other defects even the legal ones, especially that they are not encumbered by a pledge or any other rights of third parties.

1. that, in performance hereof, the Seller shall exercise due professional care in accordance with legal provisions in force, this Agreement, as well as relevant

technical standards.

3.5 The Purchaser precludes the possibility of accepting a proposal (draft agreement) with any amendments or deviations in accordance with Section 1740 (3) of the CC.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4** | **KUPNÍ CENA** | | |  |  |  |  |  |  |
| 4.1 | Kupní cena je stanovena jako cena | | | | | | | |  |
|  | maximální | | a nepřekročitelná | | | | | pro |  |
|  | dodávku | vymezenou | | | v čl. | 3 | Smlouvy | | **4** |
|  | a činí 535,700.00 **EUR** bez DPH. | | | | | |  |  | 4.1 |
| 4.2 | Prodávající prohlašuje, že | | | | | kupní | | cena |  |
|  | obsahuje jeho veškeré nutné náklady na | | | | | | | |  |
|  | dodávky a služby nezbytné pro řádné a | | | | | | | |  |
|  | včasné splnění předmětu smlouvy včetně | | | | | | | |  |
|  | všech nákladů souvisejících, tj. zejména | | | | | | | | 4.2 |
|  | náklady na pořízení věcí včetně nákladů | | | | | | | |  |
|  | na jejich výrobu, náklady na dopravu věcí | | | | | | | |  |
|  | do místa jejich odevzdání, daně, clo a | | | | | | | |  |
|  | poplatky | vč. | | recyklačních | |  | poplatků, | |  |
|  | náklady na doklady vztahující se k věcem, | | | | | | | |  |
|  | náklady | na | likvidaci | | odpadů | | vzniklých | |  |
|  | v souvislosti | | s | odevzdáním | | | věcí | při |  |
|  | zohlednění veškerých rizik a vlivů, o nichž | | | | | | | |  |
|  | lze během plnění předmětu smlouvy | | | | | | | |  |
|  | uvažovat. Prodávající dále prohlašuje, že | | | | | | | |  |
|  | kupní cena je stanovena i s přihlédnutím | | | | | | | |  |
|  | k vývoji cen v daném oboru včetně | | | | | | | |  |
|  | vývoje kurzu české měny k zahraničním | | | | | | | |  |
|  | měnám | až | do | doby | splnění | | předmětu | |  |

**PURCHASE PRICE**



The purchase price has been determined as the maximum price that cannot be exceeded with respect to the delivery specified in Art. 3 hereof, amounting to 535,700.00 **EUR**, excl. VAT.

The Seller states that the purchase price consists of all the unavoidable costs on deliveries and services that are necessary for proper and timely completion of the subject of the contract including any related costs, i.e. the purchase costs of items together with their production costs, transport of the items to the place of delivery, taxes, duty and other charges including recycling fees, the price of item-related documents, and the costs of disposing of all waste incurred in connection with the delivery of the items, while taking into account any possible risks and effects

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | smlouvy. |  |  |  |  | that may be considered during the |
| 4.3 | Prodávající přebírá nebezpečí změny | | |  |  | performance of the contractual subject. |
|  | okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 OZ. | | |  |  | The Seller further states that the |
| 4.4 | Není-li výslovně uvedeno jinak, veškeré | | |  |  | purchase price is set with regard to the |
|  | ceny v této Smlouvě uvedené se rozumí | | |  |  | trend in prices in the given field, |
|  | bez daně z přidané hodnoty (dále také | | |  |  | including the trend in the Czech crown's |
|  | DPH), která bude Prodávajícím účtována | | |  |  | exchange rate against foreign currencies |
|  | dle předpisů platných ke dni uskutečnění | | |  |  | as long as the subject hereof is being |
|  | zdanitelného plnění. | |  |  |  | fulfilled. |
| 4.5 | V případě, že je Prodávající osobou se | | | 4.3 | | The Seller takes all the risks related to a |
|  | sídlem mimo území ČR, povinnost | | |  |  | change in circumstances as stipulated |
|  | vypočítat a odvést za dodané zboží DPH | | |  |  | under Section 1765 (2) of the CC. |
|  | v České republice náleží Kupujícímu. | | | 4.4 | | Unless stated otherwise, all the prices |
| 4.6 | Sjednaná cena dodávky je cenou | | |  |  | hereof come exclusive of the value |
|  | nejvýše přípustnou. Změna výše ceny je | | |  |  | added tax (hereinafter VAT) which shall |
|  | možná pouze v případě, že po uzavření | | |  |  | be charged by the Seller according to the |
|  | Smlouvy a před termínem předání a | | |  |  | regulations in force as of the date of |
|  | převzetí dodávky dojde ke změnám sazeb | | |  |  | taxable transaction. |
|  | DPH (je možná výhradně změna výše | | | 4.5 | | If the Seller is an entity with its |
|  | DPH). |  |  |  |  | registered office outside the territory of |
|  |  |  |  |  |  | the Czech Republic, the obligation of VAT |
|  |  |  |  |  |  | calculation and return for the delivered |
|  |  |  |  |  |  | Goods in the Czech Republic pertains to |
|  |  |  |  |  |  | the Purchaser. |
|  |  |  |  | 4.6 | | The agreed price of the delivery is the |
|  |  |  |  |  |  | highest permissible. Any changes in its |
|  |  |  |  |  |  | value are only possible if certain changes |
|  |  |  |  |  |  | occur in the VAT rate (only the change in |
|  |  |  |  |  |  | VAT is permissible) upon concluding the |
| **5** | **PLATEBNÍ PODMÍNKY** | |  |  |  | Agreement and prior to the date of |
| 5.1 | Kupující | neposkytne | Prodávajícímu |  |  | handover and acceptance of the delivery. |
|  | žádné zálohy. | |  |  |  |  |
| 5.2 | Kupní cena bude uhrazena po předání a | | |  |  |  |
|  | převzetí dodávky, a to na základě | | |  | **5** | **PAYMENT TERMS** |
|  | daňových dokladů (dále jen faktur) | | | 5.1 | | The Purchaser shall not pay a deposit |
|  | vystavených | Prodávajícím. Fakturačně | |  |  | to the Seller. |
|  | musí být jednoznačně oddělena výše | | | 5.2 | | The Purchase price shall be paid upon |
|  | plnění investičního charakteru, včetně | | |  |  | handover and acceptance of the delivery |
|  | k němu se vztahujícímu příslušenství, a | | |  |  | based on tax documents (hereinafter |
|  | výše plnění neinvestičního charakteru | | |  |  | only the “invoices”) issued by the Seller. |
|  | nemajícího povahu příslušenství. | | |  |  | Regarding the invoices, the amount of |
| 5.3 | Pokud bude dodávka Prodávajícím | | |  |  | investment supply, together with any |
|  | předána a Kupujícím převzata bez vad a | | |  |  | related accessions, shall be clearly |
|  | nedodělků, uhradí Kupující ve lhůtě | | |  |  | separated from the amount of non- |
|  | splatnosti dle bodu 5.4 Smlouvy celou | | |  |  | investment supply that is different from |
|  | Kupní cenu | včetně DPH | (mimo článku |  |  | the accessions. |

4.5). Pokud Kupující převezme dodávku, na níž se vyskytují vady či nedodělky, uhradí Kupující ve lhůtě splatnosti dle bodu 5.4 pouze 85 % Kupní ceny a DPH v plné výši, zádržné ve výši 15 % Kupní ceny uhradí Kupující až po odstranění poslední vady a posledního nedodělku uvedeného v protokolu o předání a převzetí, a to ve lhůtě splatnosti dle bodu 5.4 Smlouvy počítané ode dne odstranění poslední vady či nedodělku.

5.4 Lhůta splatnosti faktury Prodávajícího je 30 dnů ode dne následujícího po dni doručení faktury do sídla Kupujícího. Lhůta splatnosti zádržného, bude-li Kupujícím v souladu se Smlouvou uplatněno, činí nejvýše 30 dnů ode dne podpisu protokolu o odstranění poslední vady či posledního nedodělku uvedeného v protokolu o předání a převzetí dodávky.

5.5 Za doručení faktury se považuje den doručení faktury poštou nebo kurýrní službou do sídla Kupujícího nebo den osobního předání faktury do poštovní evidence Kupujícího. Prodávající zašle neprodleně kopii faktury v elektronické

podobě na e-mail [XXXXXXXXXX](mailto:fakturace@ceitec.muni.cz)

5.6 Faktura Prodávajícího musí mít náležitosti daňového a účetního dokladu, formou a obsahem odpovídat zákonu č. 563/1991 Sb., v platném znění, a zákonu

* 235/2004 Sb., v platném znění. Faktura musí obsahovat zejména:
  1. označení účetního dokladu a jeho pořadové číslo
  2. identifikační údaje Kupujícího včetně DIČ
  3. identifikační údaje Prodávajícího včetně DIČ,
  4. náležitosti obchodní listiny
  5. popis obsahu účetního dokladu
  6. informaci o financování z OP VVV v rámci projektu „CIISB UP“, reg.

čísloprojektu

CZ.02.1.01/0.0/0.0/18\_046/0015 974.

5.3 If the delivery is handed over by the Seller and accepted by the Purchaser without defects and complete, the Purchaser shall pay the entire Purchase price inclusive of VAT (outside Article 4.5) within the due period as stipulated by Art.5.4 hereof. If the Purchaser accepts the delivery with certain defects and incomplete, the Purchaser shall pay, within the due period and according to Art.5.4 hereof, only 85 per cent of the Purchase price and VAT in full, whereas the withheld sum amounting to 15 per cent of the Purchase price shall be paid by the Purchaser only after the last defect and incompleteness listed in the handover and acceptance report has been removed, the amount payable in accordance with Art.5.4 hereof within the due period running from the date of the last defect or incompleteness's removal.

5.4 The due period for the Seller’s invoice is 30 days running from the day following the date of the invoice's delivery to the registered office of the Purchaser. The due period for the withheld sum, if applied by the Purchaser in accordance with the Agreement, shall not exceed 30 days from the date of signing the report on removal of the last defect or incompleteness listed in the Handover and Acceptance Certificate.

5.5 The date of delivering the invoice is considered the date when the invoice is delivered, by mail or courier post, to the registered office of the Purchaser, or the date of personal delivery of the invoice to the Purchaser’s mail records. The Seller shall e-mail a copy of the invoice to e-mail [XXXXXXXXXX](mailto:fakturace@ceitec.muni.cz)

5.6 The Seller’s invoice shall not fail to include all the elements of a tax or accounting document, conform formally and factually to the Act No.563/1991 Sb., as amended, as well as the Act No.235/2004 Sb., as amended. The

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | g) | datum vystavení | | | | |  |  |  |  |  |  | invoice shall mainly contain the | | | | | | | |
|  | h) | datum uskutečnění zdanitelného | | | | | | | | | |  | following: | |  |  |  |  |  |  |
|  |  | plnění | | |  |  |  |  |  |  |  |  | a) | designation | | of |  | an | accounting | |
|  | i) | výši ceny bez daně celkem | | | | | | |  |  |  |  |  | document and its serial number | | | | | | |
|  | j) | sazbu daně | | | |  |  |  |  |  |  |  | b) | identification | | | data | | of | the |
|  | k) | výši daně celkem zaokrouhlenou | | | | | | | | | |  |  | Purchaser, | | including | | | tax | ID |
|  |  | dle příslušných předpisů | | | | | | |  |  |  |  |  | number | |  |  |  |  |  |
|  | l) | cenu celkem včetně daně | | | | | | |  |  |  |  | c) | identification data of the Seller, | | | | | | |
|  | m) | podpis | | | odpovědné | | |  | osoby | | |  |  | including tax ID number | | | | | |  |
|  |  | Prodávajícího | | | |  |  |  |  |  |  |  | d) | all the particulars of a business | | | | | | |
|  | n) | přílohu - kopii protokolu o | | | | | | | | | |  |  | document | |  |  |  |  |  |
|  |  | předání | | | a | převzetí | | dodávky | | | |  | e) | description | | of | an | | accounting | |
|  |  | s podpisem | | | | osoby, | | která | | za | |  |  | document's content | | | | |  |  |
|  |  | Kupujícího dodávku převzala. | | | | | | | |  |  |  | f) | information | | on | financing | | | from |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | the OP RDE within the | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | framework of “CIISB UP “, project | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | registration | |  |  |  | number | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | CZ.02.1.01/0.0/0.0/18\_046/0015 | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 974. |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | g) | date of issuance | | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | h) | date of taxable transaction | | | | | |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | i) | total price exclusive of tax | | | | | |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | j) | tax rate |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | k) | total tax rounded according to | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | applicable regulations | | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | l) | total price inclusive of tax | | | | | |  |
| 5.7 | V případě, | |  | že | | faktura | | nebude | | | |  | m) | signature | | of | an | | authorized | |
|  | obsahovat | | výše | | uvedené náležitosti, | | | | | | |  |  | person on the part of the Seller | | | | | | |
|  | bude Kupujícím vrácena k opravení bez | | | | | | | | | | |  | n) | annex – a copy of the Handover | | | | | | |
|  | proplacení. | | V takovém | | | | případě | | lhůta | | |  |  | and | Acceptance | | | | Certificate | |
|  | splatnosti počíná běžet znovu ode dne | | | | | | | | | | |  |  | signed by the person who | | | | | | |
|  | doručení opravené či nově vyhotovené | | | | | | | | | | |  |  | accepted the delivery on behalf | | | | | | |
|  | faktury. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | of the Purchaser. | | | | |  |  |
| 5.8 | Prodávající je povinen kupujícímu zaslat | | | | | | | | | | | 5.7 | If the invoice fails to contain the | | | | | | | |
|  | na emailovou adresu kontaktní osoby | | | | | | | | | | |  | aforementioned particulars, it shall be | | | | | | | |
|  | Kupujícího | |  | [XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX](mailto:fakturace@ceitec.muni.cz) | | | | | | | |  | handed back by the Purchaser for | | | | | | | |
|  |  | | |  | | | | | | |  |  |  | | | | |  | | |
|  | **elektronickou verzi faktury ve formátu** | | | | | | | | | | |  | correction and without being cleared. In | | | | | | | |
|  | **pdf** a následně zaslat originál faktury | | | | | | | | | | |  | such a case the due period begins to run | | | | | | | |
|  | poštou. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | once again from the date of delivering | | | | | | | |
| 5.9 | Peněžitý závazek (dluh) | | | | | | Kupujícího | | | se | |  | the corrected or newly issued invoice. | | | | | | | |
|  | považuje za splněný v den, kdy je dlužná | | | | | | | | | | | 5.8 | The Seller is obliged to email to | | | | | | | |
|  | částka odepsána z účtu Kupujícího. | | | | | | | |  |  |  |  | Purchaser’s | | contact | | | | person | |
| 5.10 | V případě, | | že | | číslo | bankovního | | | účtu | | |  | [XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX](mailto:fakturace@ceitec.muni.cz) **an** | | | | | | **electronic** | |
|  |  | | | | | | | | | | |  |  | | | | |  | | |
|  | Prodávajícího uvedené v této smlouvě | | | | | | | | | | |  | **version of the invoice in .pdf** and, | | | | | | | |
|  | nebo na prodávajícím vystavených | | | | | | | | | | |  | subsequently, send the original copy of | | | | | | | |
|  | fakturách nebude uveřejněno způsobem | | | | | | | | | | |  | the invoice by mail. | | |  |  |  |  |  |
|  | umožňujícím | | dálkový | | | přístup ve smyslu | | | | | | 5.9 | The | Purchaser’s | | financial | | | obligation | |

ustanovení § 109 odst. 2 písm. c) zákona

* 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZDPH“), je Kupující oprávněn 5.10 uhradit Prodávajícímu pouze tu část peněžitého závazku vyplývajícího z faktury, jež odpovídá výši základu daně, a zbylou část pak ve smyslu ust. § 109a ZDPH uhradit přímo správci daně. Stane-

li se Prodávající nespolehlivým plátcem ve smyslu ust. § 106a ZDPH, použije se tohoto odstavce obdobně.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6** | **LHŮTA A MÍSTO PLNĚNÍ** | | | |  |  |
| 6.1 | Prodávající se zavazuje splnit svůj | | | |  |  |
|  | závazek dodat a odevzdat věci dle této | | | |  |  |
|  | smlouvy Kupujícímu nejpozději do **15** | | | |  |  |
|  |  |  |  |  | **6** |  |
|  | **týdnů** ode dneúčinnostismlouvy(„Lhůta | | | |  |
|  |  |  | | |  |  |
|  | plnění“), nejpozději však do 15. 10. 2020. | | | |  |  |
| 6.2 | Prodlení Prodávajícího s lhůtou plnění | | | | 6.1 |  |
|  | se považuje za podstatné porušení | | | |  |  |
|  | Smlouvy. | | | |  |  |
| 6.3 | Prodávající není v prodlení | | | |  |  |

1. jestliže dojde k přerušení prací Prodávajícího na základě písemného pokynu Kupujícího, 6.2 nebo
2. jestliže dojde k přerušení prací Prodávajícího způsobeného vyšší 6.3 mocí; o této skutečnosti je Prodávající povinen Kupujícího neprodleně informovat. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o vzniku takové okolnosti a dohodnout způsob

jejího řešení, jinak se vyšší moci nemohou dovolávat.

6.4 Místem plnění je pavilon A35 Univerzitního kampusu Bohunice, Kamenice 753/5, 625 00 Brno, CZ.



**7** **INSTALACE, ZKUŠEBNÍ PROVOZ,** 6.4

(debt) is deemed satisfied on the date when the due amount is debited from The Purchaser’s account.

In case the Seller’s bank account number, stated herein or on invoices issued by Seller, fails to allow remote access as stipulated under Section 109

1. c) of Act No.235/2004 Sb., on Value Added Tax, as amended (hereinafter only the “VAT Act”), The Purchaser is entitled to pay the Seller only that part of the financial obligation arising from part of the invoice corresponding to the tax base amount, whereas the rest shall be paid directly to the tax administrator in accordance with S 109a of the VAT Act. If the Seller becomes unreliable under S 106a of the VAT Act, the paragraph shall be applied mutatis mutandis.



**PERIOD AND PLACE OF PERFORMANCE**



The Seller undertakes to fulfil their obligation to deliver and handover the issues hereof to the Purchaser **no later** **than in 15 weeks** from into effect theagreement (“Period of performance”), by 15 October 2020 at the latest.

The Seller’s delay in the period of performance shall be deemed a fundamental breach of the Agreement.

The Seller is not in arrears if

1. The Seller’s work is interrupted by the Purchaser’s written instruction, or
2. there is an interruption of the Seller’s work due to force majeure; the Seller shall notify the Purchaser of this intent without delay. The contracting parties are required to inform each other about such circumstances and agree on a solution, otherwise they shall not

invoke force majeure.

The place of performance is A35

**Instalace** 7.1



**PŘEVZETÍ DODÁVKY**

Nebude-li dohodnuto jinak, je Kupující povinen nejpozději do tří pracovních dnů po obdržení písemné výzvy Prodávajícího **7** umožnit mu zahájení instalace zařízení

building of the University campus of Masaryk university, Brno, Kamenice 753/5, 625 00, CZ.



**INSTALLATION, TRIAL OPERATION, DELIVERY ACCEPTANCE**



|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | předáním | |  |  | vymezeného | | | | |  |  | prostoru | | | **Installation** | |  |  |  |  |  |
|  | k provedení | | | |  | instalace | | |  |  | (dále | | jen | | 7.1 | Unless otherwise agreed, the Purchaser | | | | | |
|  | Stanoviště), nebude-li mezi Kupujícím a | | | | | | | | | | | | | |  | shall enable the Seller to start the | | | | | |
|  | Prodávajícím dohodnut jiný termín. Při | | | | | | | | | | | | | |  | installation of the device by handing over | | | | | |
|  | předání | | Stanoviště | | | | | seznámí | | | | Kupující | | |  | the space designated for the installation | | | | | |
|  | Prodávajícího | | | |  |  |  |  | s následujícími | | | | | |  | (hereinafter the “Site”) and to do so no | | | | | |
|  | informacemi: | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | later than within three working days | | | | | |
|  | a) | přípustné | | | | | přístupové | | | | | cesty pro | | |  | after obtaining a written request from | | | | | |
|  |  | dopravu zařízení do místa plnění, | | | | | | | | | | | | |  | the Seller, unless another date has been | | | | | |
|  | b) | body | | | pro | | napojení | | | | zařízení | | | na |  | agreed upon between the Purchaser and | | | | | |
|  |  | rozvody | | | |  |  | elektřiny, | | | |  | tepla, | |  | the Seller. Handing over the Site, the | | | | | |
|  |  | demineralizované | | | | | | | | vody, | | | vody, | |  | Purchaser shall familiarize the Seller with | | | | | |
|  |  | vzduchotechniky či jiných médií, | | | | | | | | | | | | |  | the following: | |  |  |  |  |
|  |  | jsou-li | | |  | tyto | | energie | | | | či | média | |  | a) | possible access routes to deliver | | | | |
|  |  | k provozu | | | | |  | zařízení | | |  | potřebné, | | |  |  | the device to the place of | | | | |
|  |  | s uvedením | | | | | |  |  |  | maximálně | | | |  |  | performance, | | |  |  |
|  |  | přípustných | | | | | |  |  |  |  |  | odběrů | |  | b) | distribution points for connecting | | | | |
|  |  | v jednotlivých | | | | | | |  |  | odběrových | | | |  |  | the device to electricity, heat, | | | | |
|  |  | místech | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | demineralised water, water, air- | | | | |
|  | c) | provozní řád prostor instalace | | | | | | | | | | | |  |  |  | conditioning system | | | or | other |
| 7.2 | Prodávající | | | | může | | | o | tyto | | | informace | | |  |  | media, if such powers or media | | | | |
|  | požádat před předáním Stanoviště – | | | | | | | | | | | | | |  |  | are required for the device's | | | | |
|  | učiní-li tak, sdělí mu je Kupující do tří | | | | | | | | | | | | | |  |  | operation, | | indicating | | the |
|  | pracovních dnů po obdržení jeho žádosti. | | | | | | | | | | | | | |  |  | maximum allowable take-off at | | | | |
| 7.3 | Vyžaduje-li to povaha dodávky, bude | | | | | | | | | | | | | |  |  | the respective points; | | |  |  |
|  | Prodávající | | | v průběhu přípravy dodávky | | | | | | | | | | |  | c) | rules | and | regulations | applicable | |
|  | konzultovat navrhovaná napojení zařízení | | | | | | | | | | | | | |  |  | for the area of installation | | | |  |
|  | na technické | | | | | instalace | | | |  | s Kupujícím. | | | | 7.2 | The Seller may require this information | | | | | |
|  | Navržené | |  | řešení | | | předloží | | | | Prodávající | | | |  | prior to the Site handover – in such a | | | | | |
|  | Kupujícímu | | | ke | | schválení v dostatečném | | | | | | | | |  | case, the Purchaser shall satisfy the Seller | | | | | |
|  | předstihu. | | | Prodávající | | | | | nesmí | | | | zahájit | |  | within three working days after receiving | | | | | |
|  | práce na Stanovišti před schválením | | | | | | | | | | | | | |  | the request. | |  |  |  |  |
|  | navrženého řešení Kupujícím, k čemuž si | | | | | | | | | | | | | | 7.3 | If the nature of the delivery requires so, | | | | | |
|  | Kupující vyhrazuje lhůtu 3 pracovních | | | | | | | | | | | | | |  | the Seller shall consult designed device | | | | | |
|  | dnů. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | connections | | to | technical installations | | |
| 7.4 | Nebude-li | | | dohodnuto | | | | | jinak, | | | platí, | | že |  | with the Purchaser during the delivery's | | | | | |
|  | Prodávající | | |  | je | | oprávněn | | | |  | provádět | | |  | preparation. The Seller shall present the | | | | | |
|  | instalaci | | zařízení | | | | v místě | | | plnění | | | každý | |  | proposed solution to the Purchaser for | | | | | |
|  | pracovní den v době od 9.00 hod do | | | | | | | | | | | | | |  | approval in advance. The Seller shall not | | | | | |
|  | 17.00 | hodin. | | | Kupující | | | | je | oprávněn | | | | v |  | commence work on the Site before the | | | | | |

případě změny svých provozních podmínek tuto dobu omezit nebo změnit písemným pokynem Prodávajícímu.

7.5 Součástí instalace na místě bude prezentace všech funkcionalit.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Zkušební provoz** | |  |  |  |  |  |  |  |
| 7.6 | Nebude-li | |  | dohodnuto | | jinak, | | je |
|  | Prodávající | | povinen písemně | | | | oznámit | |
|  | Kupujícímu nejpozději 3 pracovní dny | | | | | | | |
|  | předem, | že dodávka | | | bude | | v daném | |
|  | termínu |  | připravena | | | k zahájení | | |
|  | zkušebního provozu v délce nejméně 3 | | | | | | | |
|  | hodin za účelem ověření funkčnosti | | | | | | | |
|  | zařízení a naplnění všech požadavků | | | | | | | |
|  | Kupujícího na předmět dodávky, včetně | | | | | | | |
|  | několika | zácvikových | | | měření | | během | |
|  | jednoho dne. | | |  |  |  |  |  |
| 7.7 | Zjevné | vady | | či nedostatky | | | zjištěné | |
|  | v průběhu |  | zkušebního | | | provozu | | je |
|  | Prodávající | |  | povinen |  | neprodleně | | |
|  | odstranit. |  | Po | odstranění | | | vady | či |
|  | nedostatku je zkušební provoz zahajován | | | | | | | |
|  | znovu od počátku. To neplatí v případě | | | | | | | |
|  | drobných vad či nedodělků zásadně | | | | | | | |
|  | nebránících | | řádnému | |  | užívání | | věci; |
|  | v takovém | | případě | | může | | Kupující | |
|  | přistoupit k převzetí dodávky i s takovými | | | | | | | |
|  | vadami či nedodělky. | | | |  |  |  |  |

**Převzetí dodávky**

7.8 Řádně nainstalované a odzkoušené zařízení může být Prodávajícím odevzdáno Kupujícímu k převzetí. Pro tyto účely předá Prodávající Kupujícímu Protokol o předání a převzetí. Současně Prodávající Kupujícímu předá doklady nutné k užívání zařízení a doklady, které se k zařízení jinak vztahují.

7.9 Protokol o předání a převzetí dodávky

musí povinně obsahovat zejména:

d) identifikační údaje o

Prodávajícím, Kupujícím,

Purchaser approves the proposed solution for which the Purchaser reserves a period of three working days.

7.4 Unless otherwise agreed, the Seller is entitled to work on the installation of the device at the place of performance every working day from 9.00 a.m. to 5.00 p.m. In case of any changes to operating conditions, the Purchaser is entitled to reduce or change this time by sending written instructions to the Seller.

7.5 An on-site installation will include a presentation of all features.

**Trial operation**

7.6 Unless otherwise agreed, the Seller is obliged to notify the Purchaser in writing, no later than three working days beforehand, that the delivery will be ready in the given term to start trial operation lasting a minimum of 3 hours in order to verify the functionality of the device and the fulfilment of all the Purchaser’s requirements for the subject of the delivery, including several training sessions within one day.

7.7 Obvious defects or imperfections revealed during the trial operation shall be removed by the Seller without undue delay. After the defect or imperfection having been removed, the trial operation shall be restarted from the beginning. However, this shall not apply in case of minor defects or incompleteness that do not significantly hinder the proper use of the device, in which case the Purchaser may proceed to accept such a delivery despite the defects or incompleteness.

**Delivery acceptance**

7.8 The Properly installed and tested device may be handed over by the Seller to the Purchaser for acceptance whereat the Seller presents the Handover and Acceptance Certificate to the Purchaser. Simultaneously, the Seller shall provide the Purchaser with any documents

případně subdodavatelích

e) popis dodávky, která je předmětem předání a převzetí

1. termín, od kterého počíná běžet záruční lhůta
2. prohlášení Kupujícího, zda dodávku přejímá nebo nepřejímá
3. datum podpisu protokolu o předání a převzetí věci (toto datum je současně datem uskutečnění zdanitelného plnění

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ve | | smyslu | | zákona | | o dani |
|  | z přidané hodnoty) | | | | | |  |
| 7.10 | Kupující | | je | povinen | | zahájit převzetí | |
|  | dodávky bez zbytečných odkladů a | | | | | | |
|  | dokončit jej nejpozději do 10 pracovních | | | | | | |
|  | dnů. | Tuto | | skutečnost | | | osvědčí |
|  | podepsáním Protokolu o předání a | | | | | | |
|  | převzetí. |  |  |  |  |  |  |
| 7.11 | Teprve | převzetím | | | dodávky | | stvrzeným |
|  | podpisem | | Kupujícího | | | na předávacím | |
|  | protokolu, | | přechází | | | na | Kupujícího |
|  | vlastnické právo a nebezpečí vzniku | | | | | | |
|  | škody na předané dodávce, přičemž tato | | | | | | |
|  | skutečnost | |  | nezbavuje | | Prodávajícího | |

odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku vad dodávky. Do doby předání a převzetí dodávky nese nebezpečí vzniku škody na dodávce Prodávající.

7.12 Kupující není povinen převzít dodávku, která vykazuje vady a nedodělky, byť by samy o sobě ani ve spojení s jinými nebránily řádnému užívání dodávky. Nevyužije-li Kupující svého práva nepřevzít dodávku vykazující vady a nedodělky, uvedou Kupující a Prodávající v protokolu o předání a převzetí soupis těchto vad a nedodělků včetně způsobu a termínu jejich odstranění. Nedojde-li v protokolu k dohodě Kupujícího a Prodávajícího o termínu odstranění, musí být vady a nedodělky odstraněny do třiceti pracovních dnů ode dne předání a převzetí dodávky.

necessary for the use of the device and documents otherwise related to the device.

7.9 The Handover and Acceptance Certificate must contain in particular:

1. identification data about Seller, Purchaser, or any potential subcontractors
2. description of the delivery which is the subject of handover and acceptance
3. the date from which the warranty period begins to run
4. Purchaser’s statement of accepting or non-accepting the delivery
5. the date of signing the Handover and Acceptance Certificate (this is also the date of taxable supply in accordance with the VAT Act)

7.10 The Purchaser shall commence the delivery's acceptance process without undue delay and finish it no later than within ten working days. This fact is then confirmed by signing the Handover and Acceptance Certificate.

7.11 Only when the acceptance of the delivery is confirmed by the Purchaser’s signature on the Handover Certificate, does the proprietary right pass to the Purchaser together with the risk of damage to the handed-over device, although this fact does not discharge the Seller from liability for any damage incurred due to delivery defects. The Seller bears the risk of damage to the device until the delivery is handed over and accepted.

7.12 The Purchaser may not accept a delivery which shows any defects and incompletenesses even though they, even by themselves or in connection with others, would not hamper proper use of the device. If the Purchaser fails to apply their right not to accept a delivery with defects and incompleteness, the Purchaser and Seller add a list of such



1. **DALŠÍ PODMÍNKY PRO DODÁVKU**

**Pokyny Kupujícího**

defects and incompletenesses to the Handover and Acceptance Certificate, together with the manner of and the deadline for their removal. In case the Purchaser and Seller fail to come to an agreement on the deadline for removal in the certificate, any defects and incompletenesses shall be removed within 30 working days from the date of handover and acceptance of the delivery.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8.1 | Při plnění předmětu Smlouvy postupuje | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |
|  | Prodávající | |  | samostatně. | | | Prodávající se | | | |  |  |  |  |  |
|  | však | zavazuje | | | respektovat | | | |  | veškeré | **8** | **FURTHER TERMS OF DELIVERY** | | |  |
|  | pokyny Kupujícího, týkající se plnění | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |
|  | předmětu smlouvy a upozorňující na | | | | | | | | | | **Purchaser’s instructions** | | |  |  |
|  | možné porušování smluvních povinností | | | | | | | | | | 8.1 | Performing the subject of the | | | |
|  | Prodávajícího. | | | |  |  |  |  |  |  |  | Agreement, the Seller shall proceed | | | |
| 8.2 | Prodávající | | | je | | povinen | |  | upozornit | |  | independently. | However, | the | Seller |
|  | Kupujícího | | bezodkladně | | | | na | nevhodnou | | |  | undertakes to | respect | any of | the |
|  | povahu věcí převzatých od Kupujícího | | | | | | | | | |  | Purchaser’s instructions relating to the | | | |
|  | nebo | pokynů | | | daných | | mu |  | Kupujícím | |  | performance of the subject hereof and | | | |
|  | k provedení | | | předmětu smlouvy, | | | | | | jestliže |  | notifying of any possible breach of the | | | |
|  | Prodávající mohl tuto nevhodnost zjistit | | | | | | | | | |  | Seller’s contractual obligations. | | |  |
|  | při vynaložení odborné péče. | | | | | | |  |  |  | 8.2 | The Seller shall notify the Purchaser | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | without delay, of the improper nature of | | | |
| **Použité materiály a výrobky** | | | | | |  |  |  |  |  |  | things and items taken over from the | | | |
| 8.3 | Věci, které jsou potřebné k provedení | | | | | | | | | |  | Purchaser or of the Purchaser’s | | | |
|  | dodávky, je povinen opatřit Prodávající, | | | | | | | | | |  | instructions to perform the subject of the | | | |
|  | pokud | v této | | | Smlouvě | | není | | výslovně | |  | Agreement if the Purchaser could have | | | |
|  | uvedeno, že je opatří Kupující. | | | | | | |  |  |  |  | taken due professional care to uncover | | | |
| 8.4 | Prodávající | | | se zavazuje, že | | | | | k realizaci | |  | such impropriety. | |  |  |
|  | dodávky použije výhradně nové (nikoli již | | | | | | | | | | **Used materials and products** | | |  |  |
|  | dříve použité, byť i repasované) součásti | | | | | | | | | | 8.3 | All the things and items necessary for | | | |
|  | a materiály. Prodávající se zavazuje a ručí | | | | | | | | | |  | the performance of the delivery shall be | | | |
|  | za to, že při realizaci dodávky nepoužije | | | | | | | | | |  | procured by the Seller unless expressly | | | |
|  | žádný materiál, o kterém je v době jeho | | | | | | | | | |  | stated herein that they will be procured | | | |
|  | užití známo, že je škodlivý nebo | | | | | | | | | |  | by the Purchaser. | |  |  |
|  | nesplňuje | |  | hygienické | | | či | ekologické | | | 8.4 | Regarding the performance of the | | | |
|  | parametry. Stejně tak se Prodávající | | | | | | | | | |  | delivery, the Seller undertakes to use | | | |
|  | zavazuje, že k realizaci dodávky nepoužije | | | | | | | | | |  | only new (not yet used, albeit recycled) | | | |
|  | materiály a dodávky, které nemají | | | | | | | | | |  | parts and materials. The Seller | | | |
|  | požadovanou certifikaci, je-li pro jejich | | | | | | | | | |  | undertakes and guarantees not to use | | | |
|  | použití | certifikace | | | | nezbytná | | | | podle |  | any material | while performing | | the |
|  | příslušných předpisů. Pokud | | | | | | | Prodávající | | |  | delivery that is known at the time of its | | | |
|  | uvedené závazky nedodrží, je povinen na | | | | | | | | | |  | use, to be harmful or non-compliant with | | | |
|  | písemné | | vyzvání | | | Kupujícího | | |  | provést |  | sanitary or environmental standards. The | | | |

okamžitě nápravu a veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající.

**Kontrola provádění předmětu smlouvy**

8.5 Kupující je oprávněn kontrolovat provádění předmětu smlouvy. Provádění v rozporu s povinnostmi Prodávajícího dle této Smlouvy bude považováno za podstatné porušení Smlouvy. Zjistí-li Kupující, že Prodávající provádí předmět smlouvy v rozporu se svými povinnostmi, je Kupující oprávněn dožadovat se toho, aby Prodávající odstranil vady vzniklé z takového postupu a předmět smlouvy prováděl dále řádným způsobem nebo je oprávněn z téhož důvodu od Smlouvy odstoupit.

**Škody**

8.6 Pokud činností Prodávajícího dojde ke způsobení škody Kupujícímu nebo třetím osobám z titulu opomenutí, nedbalosti nebo neplněním podmínek vyplývajících z právních předpisů, technických nebo jiných norem vyplývajících z této Smlouvy, je Prodávající povinen bezodkladně tuto škodu odstranit a není-li možné, tak nahradit v penězích. Veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající.

8.7 Prodávající odpovídá i za škodu způsobenou činností těch, kteří pro něj dodávku provádějí.

**Možnost pověřit realizací části dodávky jinou osobu**

8.8 Prodávající je oprávněn pověřit provedením části dodávky třetí osobu (subdodavatele) pouze s předchozím souhlasem Kupujícího. V tomto případě však Prodávající odpovídá za činnost subdodavatele tak, jako by dodávku prováděl sám.

8.9 Prodávající je povinen zabezpečit ve

Seller further undertakes not to use any materials and supplies while preforming the delivery which would fail to have required certification, if such certification is mandatory for their use according to applicable regulations. In case the Seller fails to meet the obligations hereof, they shall be obliged, upon written invitation from the Purchaser, to rectify the defective condition without undue delay and bear all costs associated therewith.

**Inspecting the performance of contractual subject**

8.5 The Purchaser shall be entitled to inspect the performance of the contractual subject. Any performance contravening the Seller’s obligations arising herefrom shall be classified as a fundamental breach of the Agreement. Should the Purchaser find out that the Seller is performing the subject of the Agreement contrary to their obligations, the Purchaser is entitled to require the Seller to rectify any and all defects resulting from such and to duly perform the subject of the Agreement henceforth or thePurchaser shall be entitled to withdraw from the Agreement for such reasons.

**Damage**

8.6 If the Seller’s activities cause any damage to the Purchaser or to third parties due to omission, negligence or non-fulfilment of any conditions arising from applicable legal regulations, technical or other standards stipulated herein, the Seller shall be obliged to remove such damage without undue delay and, if such removal is not possible, to compensate it financially. Any costs related therewith shall be borne by the Seller.

8.7 The Seller shall also be responsible for any damage caused by the activities of those who work for the Seller on the delivery.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | svých | subdodavatelských | | | | | | smlouvách | |  |  |  |  |  |  |  |
|  | splnění | všech | | povinností | | |  | vyplývajících | |  | **Possibility to commission a third party to** | | | | | |
|  | Prodávajícímu ze Smlouvy. | | | | | |  |  |  |  | **perform a part of the delivery** | | | |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 8.8 | | The Seller shall be entitled to | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | commission a third party (subcontractor) | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | to perform a certain part of the delivery | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | only with prior consent from the | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Purchaser. However, in such a case the | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Seller shall be responsible for the | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | subcontractor’s activities as if the Seller | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | were | performing | | the | delivery |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | themselves. | |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 8.9 | | Regarding the | | subcontractors, the | | |
| **9** | **ZÁRUKA ZA JAKOST** | | | | | |  |  |  |  |  | Seller shall be obliged to ensure that any | | | | |
| 9.1 | Prodávající odpovídá za vady zjištěné | | | | | | | | |  |  | and all obligations of the Seller arising | | | | |
|  | v záruční době, která činí **12** **měsíců**. | | | | | | | | |  |  | from the Agreement are embodied in the | | | | |
| 9.2 | Prodávající je odpovědný za to, že po | | | | | | | | |  |  | subcontracts correspondingly. | | | |  |
|  | celou Záruční dobu bude mít zařízení | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |
|  | vlastnosti sjednané touto smlouvou. | | | | | | | | |  | **9** | **WARRANTY FOR QUALITY** | | | |  |
| 9.3 | Záruční doba začíná běžet dnem | | | | | | | | | 9.1 | | The Seller shall be liable for any defects | | | | |
|  | podpisu protokolu o předání a převzetí | | | | | | | | |  |  | uncovered during the warranty period of | | | | |
|  | dodávky Kupujícím. Je-li dodávka | | | | | | | | |  |  | **12 months**. | |  |  |  |
|  | Kupujícím převzata | | | | | s alespoň | | | jednou | 9.2 | | The Seller shall ensure that the device | | | | |
|  | drobnou vadou či nedodělkem, počíná | | | | | | | | |  |  | has the properties stipulated herein. | | | | |
|  | záruční doba běžet až dnem odstranění | | | | | | | | | 9.3 | | The warranty period shall begin on the | | | | |
|  | poslední vady či nedodělku. | | | | | |  |  |  |  |  | date of signing the Handover and | | | | |
| 9.4 | V případě rozporu mezi záruční dobou | | | | | | | | |  |  | Acceptance Certificate by the Purchaser. | | | | |
|  | stanovenou | | v této | | smlouvě a | | | | záruční |  |  | If the delivery accepted by the Purchaser | | | | |
|  | dobou | uvedenou | | |  | v | samostatných | | |  |  | has at least one minor defect or | | | | |
|  | záručních listech či prohlášeních o záruce | | | | | | | | |  |  | incompleteness, | | the | warranty | period |
|  | vztahujících se k dílčím částem dodávané | | | | | | | | |  |  | begins to run from the date of rectifing | | | | |
|  | věci, platí vždy záruční doba delší. | | | | | | | |  |  |  | the last defect or incompleteness. | | | | |
| 9.5 | Prodávající | |  | je | povinen | | | v průběhu | | 9.4 | | In case of any contradictions between | | | | |
|  | záruční doby provádět bezplatně veškeré | | | | | | | | |  |  | the warranty period stipulated herein | | | | |
|  | servisní | úkony, | | | jejichž | |  | provedením | |  |  | and warranty periods given in respective | | | | |
|  | podmiňuje platnost záruky. Prodávající je | | | | | | | | |  |  | warranty cards or statements of | | | | |
|  | dále povinen | | | v průběhu | | | záruční doby | | |  |  | warranty related to particular parts of a | | | | |
|  | uskutečnit na základě písemné výzvy | | | | | | | | |  |  | delivered item, always apply the longer | | | | |
|  | Kupujícího | | nejméně | | | jednou | | | ročně |  |  | warranty period. | |  |  |  |
|  | bezplatnou | | servisní | | | prohlídku | | | všech | 9.5 | | In the course of the warranty period, | | | | |
|  | dodaných zařízení, při níž provede | | | | | | | | |  |  | the Seller shall be obliged to carry out, | | | | |
|  | základní servisní úkony, zejména seřízení | | | | | | | | |  |  | free of charge, any service operations | | | | |
|  | zařízení. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | whose performance are conditional for | | | | |
| 9.6 | Požadavek na odstranění vad dodávky, | | | | | | | | |  |  | the validity of warranty. During the | | | | |
|  | které se projeví v záruční době, Kupující | | | | | | | | |  |  | warranty period and upon a written | | | | |
|  | uplatní u Prodávajícího bezodkladně po | | | | | | | | |  |  | invitation from the Purchaser, the Seller | | | | |

jejich zjištění, nejpozději poslední den záruční doby, a to písemným oznámením doručeným k rukám odpovědného zástupce Prodávajícího (reklamací). I reklamace odeslaná Kupujícím poslední den záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V písemné reklamaci Kupující uvede popis vady nebo informaci o tom, jak se vada projevuje, a způsob, jakým ji požaduje odstranit.

9.7 Kupující je oprávněn požadovat

1. odstranění vady opravou, je-li

vada tímto způsobem odstranitelná,

1. odstranění vady dodáním nového plnění, není-li vada opravou odstranitelná,
2. přiměřenou slevu ze sjednané ceny,
3. odstoupením od smlouvy.

9.8 Kupující je oprávněn vybrat si ten způsob odstranění vady, který mu nejlépe vyhovuje. V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby nejméně potřetí či vznikne-li na dodávce v průběhu záruční doby více než deset vad, má Kupující právo požadovat odstranění vady dodáním nového plnění nebo odstoupit od Smlouvy, i když je poslední vzniklá vada odstranitelná opravou.

9.9 Prodávající se zavazuje reklamované vady dodávky bezplatně odstranit.

9.10 Prodávající je povinen odstranit Kupujícím reklamovanou vadu v místě plnění podle bodu 6.4 Smlouvy. Není-li odstranění Kupujícím reklamované vady v místě plnění podle bodu 6. 4 Smlouvy z objektivních důvodů možné (např. z technických důvodů), je Prodávající povinen o této skutečnosti neprodleně písemně informovat Kupujícího tak, aby mohl být bez zbytečného odkladu projednán a odsouhlasen s osobou oprávněnou jednat za Kupujícího ve věcech technických jiný způsob odstranění vady. Prodávající je oprávněn

shall be further obliged to carry out at least one free service inspection of all delivered devices to perform all basic maintenance tasks, especially device adjustment (calibration?).

9.6 Removing any delivery defects appearing during the warranty period, shall be claimed by the Purchaser from the Seller immediately after their detection, no later than on the last day of the warranty period, by means of a written request (complaint) delivered to the attention of the Seller’s responsible person. Even a complaint dispatched by the Purchaser on the last day of the warranty period shall be considered filed in a timely manner. The Purchaser shall describe in their written complaint the defect or its manifestation together with requested manner of its removal.

9.7 The Purchaser shall be entitled to

1. require defect removal by means of repair in case the given defect is repairable,
2. require defect removal by means of a new delivery in case the given defect is not repairable,
3. require adequate discount on agreed price,
4. withdraw from the Agreement.

9.8The Purchaser shall be entitled to opt for the most suitable manner to remove any defects. In case the same defect appears not less than for the third time during the warranty period or more than ten defects appear on the delivery during the warranty period, the Purchaser shall be entitled to request defect removal by means of providing a new delivery or the Purchaser may withdraw from the Agreement, even though the last defect was repairable.

9.9The Seller undertakes to remove any claimed defects of the delivery free of charge.

9.10The Seller is obliged to remove the claimed defect by the Purchaser at the

se souhlasem osoby oprávněné jednat za Kupujícího ve věcech technických vadný předmět koupě či jeho vadnou část z místa plnění podle bodu 6. 4 Smlouvy odvézt a vadu odstranit na jiném místě. O převzetí vadného předmětu koupě či jeho vadné části k odstranění vady mimo místo plnění podle bodu 6.4 Smlouvy je Prodávající povinen sepsat a předat Kupujícímu písemný doklad o převzetí. Pokud tak Prodávající v uvedené lhůtě neučiní, má se zato, že reklamaci uznává a odstraní ji nejpozději ve lhůtě uvedené v bodě 9.11 Smlouvy.

9.11 I v případech, kdy Prodávající reklamaci neuzná, je Prodávající povinen vadu odstranit - v takovém případě Prodávající písemně Kupujícího upozorní, že vzhledem k neuznání reklamace se bude domáhat úhrady nákladů na odstranění vady od Kupujícího. V případě, že Prodávající reklamaci neuzná, bude

oprávněnost reklamace ověřena znaleckým posudkem, který obstará Kupující. V případě, že reklamace bude tímto znaleckým posudkem označena jako oprávněná, ponese Prodávající i náklady na vyhotovení znaleckého posudku. Právo Kupujícího na bezplatné odstranění vady i v tomto případě vzniká dnem doručení reklamace Prodávajícímu. 9.11 Prokáže-li se, že Kupující reklamoval neoprávněně, je Kupující povinen uhradit Prodávajícímu prokazatelně a účelně vynaložené náklady na odstranění vady.

9.12 Maximální termín pro odstranění vady je **10 pracovních dnů** ode dne doručení reklamace, nebylo-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak. O odstranění reklamované vady sepíší prodávající a Kupující protokol, ve kterém potvrdí odstranění vady. O dobu, která uplynula mezi uplatněním reklamace a odstraněním vady, se záruční doba prodlužuje.

9.13 Byly-li použity podle smlouvy při výrobě zařízení věci předané kupujícím,

place of performance according to Art. 6.4 of the Agreement. If it is not possible to remove the claimed defect at the place of performance according to Art. 6.4 of the Agreement for objective reasons (e.g., for technical reasons), the Seller shall without delay inform the Purchaser in writing so that it can be negotiated and agreed without delay with a person authorized to act on behalf of the Purchaser in technical matters by another method of removal of the defect. The Seller is entitled, with the consent of the person authorized to act on behalf of the Purchaser in technical matters, the defective subject of the purchase or its defective part from the place of performance pursuant to Art. 6.4 of the Agreement. The Seller is obliged to write and hand over to the Purchaser a written document of the defective subject of the purchase or its defective part for removal of the defect outside the place of performance according to Art. 6.4 of the Agreement. If the Seller fails to do so within the above time period, the complaint shall be deemed acknowledged and the defect shall be removed within the period stipulated in Art.9.11 hereof at the latest.

Even if the Seller does not acknowledge the complaint, the Seller shall be obliged to remove the defect – in such a case, the Seller shall inform the Purchaser in writing that the complaint has not been acknowledged and that the costs of the defect's removal will be charged to the Purchaser. If the Seller does not acknowledge the complaint, its justification shall be verified by means of an expert opinion obtained by the Purchaser. If the complaint is found to be justified by such an expert opinion, the Seller shall also bear the costs of the expertise. Even in such a case, the Purchaser’s right to the free removal of the defect shall arise as of the day of the

neodpovídá prodávající za vady zařízení, které byly způsobeny použitím těchto věcí, jestliže prodávající při vynaložení odborné péče nemohl odhalit nevhodnost těchto věcí pro výrobu zařízení nebo na ni kupujícího upozornil, avšak kupující písemně trval na jejich použití.

9.14 Poskytnuté záruky se dále nevztahují na

vady způsobené neodborným

zacházením, nesprávnou nebo

nevhodnou údržbou, nebo nedodržováním předpisů výrobců pro provoz a údržbu zařízení, které Kupující od Prodávajícího převzal při přejímce (např. záruční listy) nebo o kterých Prodávající Kupujícího písemně poučil. Záruka se rovněž nevztahuje na vady způsobené hrubou nedbalostí, nebo úmyslným jednáním.

9.15 V případě, že Prodávající neodstraní vadu ve sjednané lhůtě nebo – nebyla-li tato lhůta sjednána – ve lhůtě dle bodu 9.11 Smlouvy nebo pokud Prodávající odmítne vady odstranit, je Kupující oprávněn vadu odstranit na své náklady a Prodávající je povinen Kupujícímu uhradit náklady vynaložené na odstranění vady, a to do 21 dnů ode dne jejich písemného uplatnění u Prodávajícího. V případě, že Prodávající náklady vynaložené na odstranění v uvedeném termínu Kupujícímu neuhradí, je Kupující oprávněn použít k zhojení svého nároku zádržné dle této Smlouvy. V případech, kdy ze záručních podmínek vyplývá, že záruční opravy může provádět pouze autorizovaná osoba, nebo kdy neautorizovaný zásah je spojen se ztrátou práv ze záruky, smí Kupující vadu odstranit pouze využitím služeb autorizované osoby.

complaint's delivery to the Seller. If the Purchaser’s complaint is found to be unjustified, the Purchaser shall be obliged to reimburse the Seller for all demonstrable and reasonable costs associated with the defect's removal.

9.12 The maximum period of time for the defects removal shall be 10 working days after delivering the complaint, unless the Seller and Purchaser agreed otherwise. The Seller and Purchaser shall write a report on the claimed defect's removal, confirming that the defect has been removed. The warranty period shall be extended by the time elapsed between raising the complaint and removing the defect.

9.13 If any items supplied by the Purchaser were used to manufacture the delivery pursuant to the Agreement, the Seller shall not be liable for any defects resulting from the use of such items, where the Seller could not have presumed their unsuitability despite having exercised all due care, or where the Seller informed the Purchaser of their unsuitability but the Purchaser insisted in writing on their use.

9.14 The granted warranties neither apply to any defects caused by unprofessional handling, incorrect or unsuitable maintenance, or by non-compliance with the manufacturer’s guidelines regarding the operation and maintenance of the appliances/devices which the Purchaser received from the Seller during the acceptance procedure (e.g. warranty certificates) or which the Purchaser was instructed on by the Seller in writing. The warranty neither applies to defects caused by gross negligence or wilful conduct.

9.15 Should the Seller fail to remove the defect by the agreed deadline or – if no such deadline was agreed – within the time period set out in Art.9.11 hereof, or should the Seller refuse to remove the

The Seller undertakes to conclude, no later than by the Site takeover, a liability insurance for damage caused in the course of their business activities covering any damage that may be caused in the course of performing the delivery to the Purchaser or to any third parties. The Seller undertakes to maintain such insurance for the entire term of performing the delivery. Failure to fulfil this undertaking shall constitute a material breach of this Agreement.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  | defect, the Purchaser shall be entitled to | | |
|  |  |  |  |  | have the defect removed at their own | | |
|  |  |  |  |  | cost and the Seller shall be obliged to | | |
|  |  |  |  |  | reimburse the Purchaser for the costs | | |
|  |  |  |  |  | spent on the defect's removal within 21 | | |
|  |  |  |  |  | days after the Purchaser’s written | | |
|  |  |  |  |  | request. Should the Seller fail to pay the | | |
|  |  |  |  |  | costs spent on removing the defect | | |
|  |  |  |  |  | within the period given above, the | | |
|  |  |  |  |  | Purchaser shall be entitled to use the | | |
|  |  |  |  |  | withheld | sum/retainer | under this |
|  |  |  |  |  | Agreement to settle their claim. Where | | |
|  |  |  |  |  | the warranty terms and conditions imply | | |
|  |  |  |  |  | that warranty repairs may only be | | |
| **10** | **POJIŠTĚNÍ** |  |  |  | performed by an authorised person or | | |
| Prodávající se zavazuje obstarat si nejpozději do | | | | | where an | unauthorised | intervention |
| převzetí Stanoviště pojištění odpovědnosti za | | | | | results in the extinction of warranty | | |
| škodu | způsobenou | při | výkonu | své | rights, the Purchaser may only have the | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| podnikatelské činnosti, kryjící případné škody | | defect removed by an authorised person. |
| způsobené při provádění dodávky Kupujícímu či | |  |
| třetím osobám po celou dobu provádění | **10** | **INSURANCE** |
| dodávky. Prodávající se zavazuje udržovat | |  |
| zmíněné pojištění v platnosti po celou dobu | |  |
| provádění dodávky. Nesplnění tohoto závazku | |  |
| je podstatným porušením Smlouvy. | |  |



1. **POZÁRUČNÍ SERVIS**

11.1 Prodávající je povinen minimálně po dobu 5 let ode dne uplynutí posledního dne záruční lhůty zabezpečit na výzvu Kupujícího za úplatu pozáruční servis. Ujednání čl. 9 této Smlouvy o

odstraňování vad a odpovědnosti za **11** jejich neodstranění se pro účely 11.1 pozáručního servisu použijí obdobně.

11.2 Prodávající se zavazuje, v rámci pozáručního servisu zajistí Kupujícímu za úplatu náhradní díly pořizovaného zařízení. V případě porušení tohoto závazku se Prodávající zavazuje na své náklady zajistit pro Kupujícího jiné funkční zařízení.

11.2

**POST-WARRANTY SERVICE**



The Seller is obliged to ensure paid post-warranty service upon the Purchaser’s request for a period of at least 5 years after the expiry of the warranty period's last day. The provisions of Art.9 hereof, pertaining to defect removal and liability for failure to remove defects, shall apply similarly to the post-warranty service.

Regarding the post-warranty service, the Seller undertakes to provide the Purchaser with any spare parts for the



1. **SMLUVNÍ POKUTY A NÁHRADA**



**ŠKODY**

12.1 Pokud bude Prodávající v prodlení proti sjednané lhůtě k plnění, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,05% z Kupní ceny (včetně DPH) za každý i započatý den prodlení.

12.2 Pokud prodlení Prodávajícího přesáhne čtrnáct dnů, je Kupující oprávněn Prodávajícímu účtovat ještě další smluvní pokutu ve výši 0,1% z Kupní ceny (včetně DPH) za patnáctý a každý další i započatý den prodlení.

12.3 Pokud Prodávající neodstraní vadu či nedodělek uvedený v Protokolu o předání a převzetí dodávky ve sjednaném termínu nebo do deseti kalendářních dnů od převzetí dodávky, není-li termín odstranění vady či nedodělku v protokolu uveden, je Kupujícím oprávněn Prodávajícímu účtovat smluvní pokutu ve výši 0,01 % z Kupní ceny za každou vadu či nedodělek, u nichž je v prodlení za každý den prodlení.

12.4 Pokud Prodávající neodstraní reklamovanou vadu ve sjednané lhůtě nebo – nebyla-li tato lhůta sjednána – ve lhůtě dle bodu 9.11 Smlouvy, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,01 % z kupní ceny za každou reklamovanou vadu, u níž je Prodávající v prodlení, za každý den prodlení.

12.5 Pokud Prodávající odmítne za úplatu odstranit poruchu zařízení, která vznikne během pěti let po uplynutí záruční lhůty, ve sjednaném termínu a nebo do čtyřiceti pracovních dnů ode dne obdržení požadavku na odstranění poruchy, nebyl-li pro odstranění vady mezi Kupujícím a Prodávajícím termín dohodnut, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,01 % z Kupní ceny za každou poruchu, s jejímž odstraněním je Prodávající

acquired device in return for payment. In case of breach of this obligation, the Seller undertakes to provide the Purchaser with another functional device at the Seller’s expenses.



1. **CONTRACTUAL PENALTIES AND**



**DAMAGE COMPENSATION**

12.1 If the Seller is in arrears with the agreed period of performance, the Purchaser shall be entitled to charge the Seller a contractual penalty amounting to 0.05 per cent of the Purchase price (incl. VAT) for each commenced day of delay.

12.2 If the Seller’s delay exceeds fourteen days, the Purchaser shall be entitled to charge an additional contractual penalty to the Seller amounting to 0.1 per cent of the Purchase price (incl. VAT) for the fifteenth and every subsequent commenced day of delay.

12.3 If the Seller fails to remove the defects or incompletenesses listed in the Handover and Acceptance Certificate by the agreed deadline or within ten calendar days after the delivery's handover, provided no deadline for the defect or incompleteness removal is set out in the Certificate, the Purchaser shall be entitled to charge the Seller a contractual penalty amounting to 0.01 per cent of the Purchase price for each single delayed defect or incompleteness per each day of delay.

12.4 If the Seller fails to remove a claimed defect by the agreed deadline or – if no such deadline was agreed – within the time period set out in Art.9.11 hereof, the Purchaser shall be entitled to charge a contractual penalty to the Seller amounting to 0.01 per cent of the purchase price per each day of delay for each claimed defect the Seller is in delay of removing.

12.5 Should the Seller refuse to remove a defect in the appliance/device against

v prodlení, a to za každý den prodlení.

12.6 Pokud bude Kupující v prodlení s úhradou faktury proti sjednanému termínu a neprokáže, že toto prodlení bylo způsobeno opožděným uvolněním prostředků státního rozpočtu, je Prodávající oprávněn účtovat Kupujícímu úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.

12.7 Smluvní pokuty se stávají splatnými dnem následujícím po dni, ve kterém na ně vznikl nárok.

12.8 Strana povinná je povinna uhradit vyúčtované pokuty nejpozději do 14 dnů od dne obdržení příslušného vyúčtování. Stejná lhůta se vztahuje i na úhradu úroků z prodlení.

12.9 Zaplacením sankce (smluvní pokuty) není dotčen nárok Kupujícího na náhradu škody způsobené mu porušením povinnosti Prodávajícího, na niž se sankce vztahuje.



1. **UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU**

13.1Smluvní vztah založený touto Smlouvou může být ukončen splněním, dohodou Smluvních stran nebo odstoupením.

13.2Kupující je kromě zákonných důvodů oprávněn od Smlouvy odstoupit také v

případě

1. že proti majetku Prodávajícího bude vedeno insolvenční řízení,

b) že dojde k nepodstatnému porušení povinností uložených Prodávajícímu Smlouvou, které

Prodávající v dodatečně

poskytnuté lhůtě neodstraní,

payment, which occurred within five years after the warranty period expires, by the agreed deadline or within ten working days after the date of receiving the request to remove a defect, if no such deadline has been agreed between the Purchaser and Seller, the Purchaser shall be entitled to charge a contractual penalty to the Seller amounting to 0.01 per cent of the Purchase price per each day of delay, for each claimed defect with the removal of which the Seller is in delay.

12.6 If the Purchaser is in arrears with payment of an invoice and fails to prove that such a delay has been caused by the delayed release of funds from the national budget, the Seller shall be entitled to charge interest on overdue payment to the Purchaser amounting to 0.05 per cent of the outstanding amount for each commenced day of delay.

12.7 Contractual penalties become payable on the day following the date of the claim's origination.

12.8 The obligated party shall pay the charged sanctions no later than within 14 days after the delivery date of the relevant invoice. The same period shall also apply to the interest of overdue payment.

12.9 Payment of the sanction (contractual penalty) shall not affect the Purchaser’s entitlement to reimburse damage suffered by the Purchaser due to the Seller’s breach of the obligation covered by the sanction.



**13** **TERMINATION** **OF** **THE**



**CONTRACTUAL RELATIONSHIP**

13.1 Contractual relations established by this Agreement may be terminated by fulfilment, agreement between the Contracting parties, or withdrawal.

13.2 Other than legal reasons, the Purchaser shall be entitled to withdraw from this

c) že Prodávající nebude opakovaně, tzn. minimálně dvakrát, respektovat pokyny Kupujícího,

1. že bude pozastaveno nebo ukončeno poskytování finančních prostředků určených ke krytí výdajů plynoucích z realizace Projektu, případně tyto výdaje budou poskytovatelem dotace označeny za nezpůsobilé,
2. že prodávající uvedl v nabídce informace nebo doklady, které neodpovídají skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výsledek zadávacího řízení.

13.3 V případě částečného odstoupení od této smlouvy se závazky od počátku zrušují pouze v rozsahu, který odpovídá částečnému plnění, k němuž se odstoupení od smlouvy vztahuje. Ve zbývajícím rozsahu nejsou závazky smluvních stran částečným odstoupením od smlouvy dotčeny.

13.4 Účinnost odstoupení od Smlouvy nastává doručením písemného oznámení 13.3 o odstoupení druhé smluvní straně.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **14** | **ZMĚNY SMLOUVY** | |  |  | 13.4 |
| 14.1 | Tuto Smlouvu lze měnit nebo doplnit | | | |  |
|  | pouze písemnými průběžně číslovanými | | | |  |
|  | smluvními dodatky, jež musí být jako | | | |  |
|  | takové označeny a platně signovány | | | |  |
|  | oběma smluvními stranami. | | |  |  |
| 14.2 | Předloží-li některá ze smluvních stran | | | | **14** |
|  | návrh dodatku ke Smlouvě, je druhá | | | |  |
|  | smluvní strana | povinna | se | k návrhu | 14.1 |
|  | vyjádřit do patnácti dnů ode dne | | | |  |
|  | následujícího | po doručení | | návrhu |  |
|  | dodatku. |  |  |  |  |
| 14.3 | Prodávající je | oprávněn | převést svoje | |  |

Agreement when

1. insolvency proceedings are being conducted against the Seller,
2. The Seller commits a minor breach of their obligations stipulated by the Agreement which the Seller fails to remedy within an additional period,
3. The Seller fails to respect repeatedly, i.e. twice at a minimum, the instructions from the Purchaser,
4. the provision of financial resources intended to cover the expenses associated with the Project's implementation is suspended or terminated, or these expenses are classified ineligible by the grant provider,
5. The Seller provided information

or documents in their tender offer which do not correspond to reality and which influenced, or might have influenced, the outcome of tender proceedings.

In case of a partial withdrawal from this Agreement, the obligations shall be repealed only to the extent that corresponds to partial fulfilment to which the withdrawal applies. The remaining obligations of the contracting parties shall not be affected by the partial withdrawal.

Withdrawal from this Agreement shall become effective on the delivery of a withdrawal notice to the other contracting party and henceforth.



**AMENDMENTS** **TO** **THE**



**AGREEEMENT**

This Agreement may be amended or supplemented only by written, continuously numbered, contractual amendments which shall be identified as such and signed validly by both

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | práva a povinnosti z této Smlouvy na | | |  |
|  | jinou | osobu | pouze s předchozím | 14.2 |
|  | písemným souhlasem Kupujícího. | | |  |
| 14.4 | Pouze to, co se uvozuje nebo k čemu se | | |  |
|  | dodává „nebude-li mezi prodávajícím a | | |  |
|  | kupujícím dohodnuto jinak“, může být | | |  |
|  | smluvními stranami dohodnuto i ústně. | | |  |
|  | To platí, jen pokud Kupující nebude pro | | | 14.3 |
|  | takovou | dohodu | vyžadovat písemnou |  |
|  | formu. | Má se za to, že osobami | |  |
|  | oprávněnými k takové dohodě za smluvní | | |  |
|  | strany jsou i jejich kontaktní osoby. | | | 14.4 |



1. **ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ**

15.1 Prodávající se za podmínek stanovených touto smlouvou, v souladu s pokyny Kupujícího a při vynaložení veškeré potřebné odborné péče, zavazuje:

1. archivovat veškeré písemnosti **15** zhotovené pro plnění zakázky 15.1 podle této smlouvy a kdykoli po tuto dobu Kupujícímu umožnit přístup k těmto archivovaným písemnostem, a to do 31. 12.

2034. Kupující je oprávněn po uplynutí deseti let od ukončení plnění podle této smlouvy od Prodávajícího výše uvedené dokumenty bezplatně převzít;

1. jako osoba povinná dle § 2 písm.
   1. zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly, mj. umožnit řídícímu orgánu OP VVV přístup i k těm částem nabídek, smluv a souvisících dokumentů, které

podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. obchodní tajemství, utajované skutečnosti), a to za předpokladu, že budou splněny

contracting parties.

If any of the contracting parties presents the proposal of an amendment hereto, the other party shall be obliged to express its position to the proposal within fifteen days following the delivery date of the amendment's proposal.

The Seller shall be entitled to transfer their rights and obligations arising herefrom to another person only with the Purchaser's prior written consent .

Only what is put in quotation marks or is followed by “unless otherwise agreed between the Seller and Purchaser” may be agreed upon in oral form by the parties hereunder. The same applies unless the Purchaser requests such an agreement in writing. It is understood that the persons entitled make such an agreement on behalf of the contracting parties are their contact persons as well.



**FINAL PROVISIONS**

According to the terms and conditions stipulated herein, in compliance with the Purchaser’s instructions and taking all necessary professional care, the Seller hereby undertakes:

1. to archive all written documents executed for the purpose of performing this Agreement and allow the Purchaser access to such archived documents at any time during the term hereof and until 31 December 2034. The Purchaser shall be entitled to collect the above documents from the Seller free of charge after the expiry of 10 years after the completion of the performance hereunder;
2. as an obligor pursuant to Section 2 e) of the Act No.320/2001 Sb., on Financial Control in Public Administration, to provide co-operation during financial

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | požadavky | | kladené | | | právními | |
|  |  | předpisy | | (např. | | zákonem | | č. |
|  |  | 255/2012 Sb., o kontrole). | | | | | |  |
|  | c) | ve | smlouvách | | | se | svými | |
|  |  | subdodavateli | | | umožnit | | řídícímu | |
|  |  | orgánu | | OP | VVV | | kontrolu | |
|  |  | subdodavatelů | | |  | prodávajícího | | |
|  |  | v rozsahu dle předchozího bodu. | | | | | | |
| 15.2 | Prodávající | | prohlašuje, | | | že | obdobně | |
|  | smluvně zaváže také své případné | | | | | | | |
|  | subdodavatele, kteří se na plnění této | | | | | | | |
|  | smlouvy budou podílet. | | | | |  |  |  |
| 15.3 | Smluvní strany tímto prohlašují, že je | | | | | | | |
|  | jim známa povinnost dodržet požadavky | | | | | | | |
|  | na publicitu | | v rámci | | | programů | | |
|  | strukturálních | | fondů stanovené v čl. | | | | | 9 |
|  | nařízení | Komise | | (ES) | č. 1828/2006 | | | a |
|  | Pravidel pro publicitu v rámci OP a to ve | | | | | | | |
|  | všech | relevantních | | |  | dokumentech | | |
|  | týkajících se předmětu plnění této | | | | | | | |
|  | smlouvy. | |  |  |  |  |  |  |
| 15.4 | Prodávající je oprávněn převést svoje | | | | | | | |
|  | práva a povinnosti z této smlouvy na třetí | | | | | | | |
|  | osobu pouze s předchozím písemným | | | | | | | |
|  | souhlasem kupujícího; § 1879 OZ se | | | | | | | |
|  | nepoužije. | |  |  |  |  |  |  |
| 15.5 | Kupující je oprávněn převést svoje | | | | | | | |
|  | práva a povinnosti z této smlouvy na třetí | | | | | | | |
|  | osobu. |  |  |  |  |  |  |  |
| 15.6 | Smluvní strany se dohodly, že právní | | | | | | | |
|  | vztahy založené touto smlouvou se řídí | | | | | | | |
|  | českým | právem | | s výjimkou | | | použití | |
|  | Vídeňské úmluvy o smlouvách o | | | | | | | |
|  | mezinárodní koupi zboží. | | | | |  |  |  |
| 15.7 | Případné rozpory se smluvní strany | | | | | | | |
|  | zavazují řešit dohodou. Teprve nebude-li | | | | | | | |
|  | dosažení dohody mezi nimi možné, bude | | | | | | | |
|  | věc řešena u věcně příslušného soudu dle | | | | | | | |
|  | zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní | | | | | | | |
|  | řád, ve znění pozdějších předpisů, a to u | | | | | | | |
|  | místně příslušného soudu, v jehož | | | | | | | |
|  | obvodu má sídlo kupující. | | | | |  |  |  |
| 15.8 | Pokud se stane některé ustanovení | | | | | | | |
|  | smlouvy neplatné | | | | nebo neúčinné, | | | |
|  | nedotýká se to ostatních ustanovení této | | | | | | | |
|  | smlouvy, která zůstávají platná a účinná. | | | | | | | |
|  | Smluvní | strany se v | | | takovém | | případě | |

control, including the provision of access for the managing authority of the OP RDE to those parts of offers, agreements and related documents that are subject to protection pursuant to special legal regulations (e.g. business secrets, classified facts), provided that the requirements stipulated in the applicable legal regulations are all fulfilled (e.g. the Act No. 255/2012 Sb., on Control);

1. in the agreements concluded with their subcontractors, to allow the OP RDE's managing authority to perform inspections of the Seller’s subcontractors within the scope set out in the preceding paragraph;

15.2 The Seller purports to place any subcontractors who might get involved in the fulfilment of this Agreement under a similar contract.

15.3 The contracting parties hereby declare to be well aware of their obligations to comply with the requirements for publicity measures under the programmes of Structural Funds, as stipulated in Art.9 of Commission Regulation (EC) No.1828/2006, and the Publicity Rules within the OP RDI, in all the relevant documents related to the subject of performance hereunder.

15.4 Seller shall be entitled to transfer their rights and obligations hereunder to a third party only with prior written consent of the Purchaser; S 1879 of the CC shall not apply.

15.5 The Purchaser shall be entitled to transfer their rights and obligations hereunder to a third party.

15.6 The contracting parties have agreed the legal relations established hereby be governed by Czech law except when the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | zavazují nahradit | | | | dohodou | | | ustanovení | | |  |
|  | neplatné | nebo | | neúčinné | | | ustanovením | | | | 15.7 |
|  | platným a účinným, které nejlépe | | | | | | | | | |  |
|  | odpovídá | původně zamýšlenému | | | | | | | účelu | |  |
|  | ustanovení | |  | neplatného | | | |  | nebo | |  |
|  | neúčinného. | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15.9 | Nedílnou | | součástí | | | Smlouvy jsou | | | | její |  |
|  | přílohy, a to | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | příloha č. 1 - technická specifikace, | | | | | | | | |  |  |
| 15.10 | V případě | | jakýchkoli nesrovnalostí či | | | | | | | |  |
|  | kontradikcí mezi zněním Smlouvy a | | | | | | | | | |  |
|  | jednotlivými | | přílohami | | | | Smlouvy | | | je |  |
|  | rozhodující | | znění | | Smlouvy. | | | V případě | | | 15.8 |
|  | jakýchkoli nesrovnalostí či | | | | | | | kontradikcí | | |  |
|  | mezi zněním jednotlivých příloh Smlouvy | | | | | | | | | |  |
|  | je rozhodující znění té přílohy, která je | | | | | | | | | |  |
|  | uvedena v tomto článku výše; | | | | | | |  |  |  |  |
| 15.11 | Smlouva nabývá účinnosti okamžikem | | | | | | | | | |  |
|  | jejího uveřejnění v registru smluv dle | | | | | | | | | |  |
|  | zákona č. 340/2015 Sb., zákon o | | | | | | | | | |  |
|  | zvláštních |  | podmínkách | | | |  | účinnosti | | |  |
|  | některých smluv, | | | | uveřejňování | | | | těchto | |  |
|  | smluv a o registru smluv (zákon o registru | | | | | | | | | | 15.9 |
|  | smluv) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15.12 | Tato smlouva je sepsána ve čtyřech | | | | | | | | | |  |
|  | česko-anglických | | |  |  |  |  | zrcadlových | | |  |
|  | vyhotoveních | | | stejné | | | platnosti | | | a | 15.10 |
|  | závaznosti, | | přičemž | | | dvě | z nich | | | jsou |  |
|  | určené pro Kupujícího a dvě pro | | | | | | | | | |  |
|  | Prodávajícího. | | | V případě | | |  | jakéhokoliv | | |  |
|  | rozporu | v českém | | | a | anglickém | | | textu | |  |
|  | smlouvy má vždy přednost český text | | | | | | | | | |  |
|  | této smlouvy. | | |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15.13 | Smluvní | strany | | | potvrzují, | | | že si | | tuto |  |
|  | Smlouvu před jejím podpisem přečetly a | | | | | | | | | |  |
|  | s jejím obsahem | | | souhlasí, | | | že Smlouva | | | | 15.11 |
|  | představuje | | úplnou | | | dohodu | | |  | mezi |  |
|  | smluvními stranami a že Smlouva nebyla | | | | | | | | | |  |
|  | uzavřena v tísni za nápadně nevýhodných | | | | | | | | | |  |
|  | podmínek. Na důkaz toho připojují své | | | | | | | | | |  |
|  | podpisy. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 15.12 |

applied.

The contracting parties pledge to resolve any contradictions by mutual agreement. Only if no agreement is reached between them, the matter shall be dealt with in court having subject-matter jurisdiction according to Act No.99/1963 Sb., Civil Procedure Code, as amended, and, at the same time, in the court having local jurisdiction in whose judicial district the Purchaser has their registered office.

The fact that a provision hereunder becomes null and void shall not affect other provisions hereunder which shall remain valid and effective. In that case, the contracting parties undertake to replace a null and void provision with a valid and effective one by mutual agreement which will correspond best to the originally intended purpose of the null and void provision.

The following Annexes shall constitute an integral part of this Agreement:

Appendix No.1 – Technical Specifications,

In the event of any discrepancies or contradictions in the wording of this Agreement and individual Annexes hereof, the provisions of this Agreement shall prevail. In the event of any discrepancies or contradictions in the wording of individual Annexes hereof, the Annex listed in a higher order in this provision shall prevail;

The contract comes into effect at the time of its publication in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., The Act on the Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of such Contracts and the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts).

This Agreement is written in Czech and English, four copies with an equal validity to originals for the Purchaser and Seller to retain two copies each. In case of any

PRODÁVAJÍCÍ/SELLER:

In ,

Podpis/ Signature:

*Jméno/Name:*

XXXXXXXXX, XtalConcepts GmbH

discrepancies in the Czech or English versions, the Czech version shall prevail.

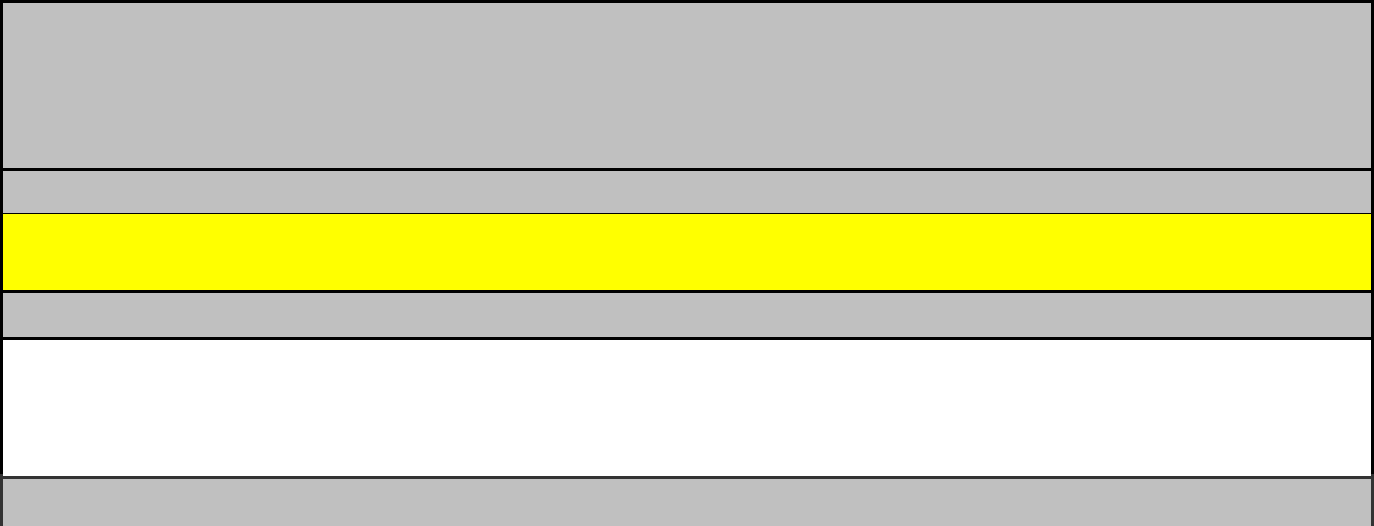
15.13 The contracting parties hereby confirm that they have read this Agreement prior to its signing and that they agree with its contents, that the Agreement represents the entire agreement between the contracting parties and that the Agreement has not been concluded under duress and conspicuously disadvantageous conditions. In witness whereof, the contracting parties have attached their respective signatures hereunder.

Managing Director KUPUJÍCÍ/PURCHASER

In Brno, ………

Mgr. XXXXXXXX, LL.M.

Director of CEITEC MU



**Příloha č. 1 - Technické podmínky/Appendix No. 1 - Technical Specifications Robotický systém pro automatickou inspekci, analýzu a uchovávání krystalizačních desek při dvou teplotách**

**Typové označení přístroje / Type of device**

*SpectroQ 610 and SpectroQ 210 - Automated in-plate imaging and DLS systems for combination with storage hotel*

**Základní požadavky zadavatele / Basic requirements**

Robotický systém pro automatickou inspekci, analýzu a uchovávání krystalizačních desek při dvou teplotách/Robotic system for automatic inspection, analysis and storage of crystallization plates at two temperatures.

**Povinné parametry / Mandatory parameters**

Dodávka musí zároveň splňovat všechny požadavky v níže uvedené tabulce.

Ve sloupci "požadované technické a funkční vlastnosti" jsou ve zkratce uvedeny jednotlivě či v kombinaci funkční technická řešení, jichž se dále definovaný požadavek zejména týká.

Ve sloupci „požadovaná hodnota“ jsou uvedeny parametry, které musí povinně splňovat všechny nabídky. Není přípustné, aby instalování jedné funkce, parametru nebo dílu fyzicky vylučovalo instalování a neomezenou funkčnost jiné požadované funkce či dílu.

Ve sloupci „nabídka uchazeče“ dodavatel uvede odkaz na hardwarové nebo softwarové řešení, parametr nebo hodnotu nabízeného zařízení, název funkce, název příslušenství (vybavení), či název software, kterým je splnění daného požadavku zajištěno. Z popisu musí být zřejmé, že hodnocené řešení je nedílnou součástí dodávky.

The delivery must together fulfil all specification listed below. It is not acceptable that fulfilment of any technical or functional specification would preclude fulfilment of another one.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  | **Nabídka uchazeče** |  |  |
|  |  |  |  |  | *Pokud je zadavatelem u daného parametru požadován číselný údaj,* |  |  |
|  | **Požadované technické a** |  | **Požadovaná** |  | *je ho uchazeč povinen uvést, v opačném případě bude zadavatel* |  |  |
|  |  |  | *vycházet z jím minimální stanovené hodnoty - viz. sloupec* |  |  |
|  | **funkční vlastnosti / Required** |  |  |  |  |
|  |  | **hodnota / Required** |  | *Požadovaná hodnota, uchazeči uvedou splnění požadovaného* |  |  |
|  | **technical and functional** |  |  | *parametru ověřitelným způsobem, např. konkrétním odkazem na* |  |  |
|  |  | **figures** |  |  |
|  | **qualities** |  |  | *technické listy, výkresy apod. / Tenderer indicates meeting all the* |  |  |
|  |  |  |  | *technical and functional requirements; shall be evidenced* |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | *unambiguously and plausibly, e.g. by providing technical sheets and* |  |  |
|  |  |  |  |  | *drawings of the manufacturer.* |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

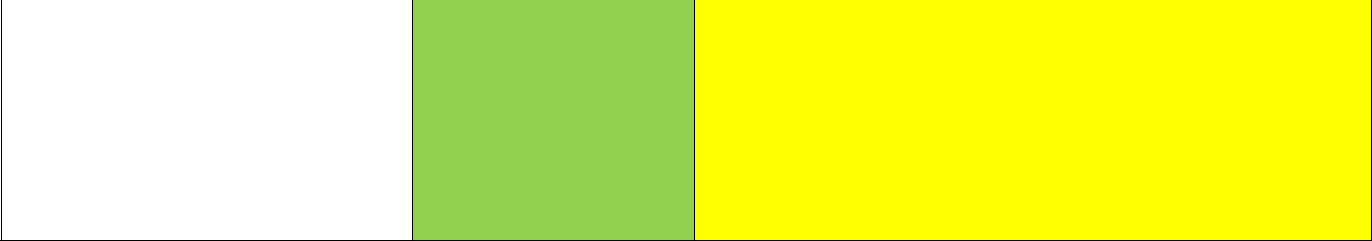
|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Zakázka musí obsahovat |  |  |  |
|  | integrované inspekční systémy |  |  |  |
|  | se skladovacími inkubátory. |  |  |  |
|  | Dodávka může býr řešena jako |  |  |  |
|  | propojený systém při splňění |  | *SpectroQ 610 (In plate non-invasive dynamic light* |  |
|  | všech níže uvedených podmínek |  |  |
|  |  | *scattering system with integrated white light and UV* |  |
|  | či zahrnovat dva nezávislé |  |  |
|  |  | *imager) and SpectroQ 210 (High-troughput White Light* |  |
|  | robotické systémy/Tender must | ano/yes |  |
|  | *and UV Single Plate Imaging System) for combination* |  |
|  | contain integrated inspection |  |  |
|  |  | *with hotel system 500 and 200 including transfer* |  |
|  | systems with storage incubators. |  |  |
|  |  | *stations (see attached quotation AG-202006-02)* |  |
|  | The delivery can be solved by an |  |  |
|  |  |  |  |
|  | interconnected system if all the |  |  |  |
|  | conditions below are met or it |  |  |  |
|  | can include two independent |  |  |  |
|  | robotic systems. |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém musí být schopen |  |  |  |
|  | nezávislé uchovávání misek a |  | *Full system is temperature and humidity controlled and* |  |
|  | jejich inspekci při 4 °C a 20 | ano/yes | *can be used at temperatures of 4°C and 20°C (+/- 15 K* |  |
|  | °C/System must be able | *below or above ambient temperature) (see positions* |  |
|  |  |  |
|  | independently store and ispect |  | *1,2,3 and 5,6,7 of attached quotation)* |  |
|  | plates at 4 °C a 20 °C. |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Inkubátory musí být schopny |  |  |  |
|  | pojmout různé typy |  |  |  |
|  | krystalizačních misek (SBS |  | *Sample carriers usable in hotel and Imaging system:* |  |
|  | format, MRC 96, LCP plate, |  |  |
|  |  | *various plates in SBS format like MRC 96, LCP plates,* |  |
|  | microbatch, Douglas Vapor |  |  |
|  |  | *vapor batch plates (Terasaki or Douglas Instruments* |  |
|  | Batch Plate) /Incubators must be | ano/yes |  |
|  | *plates) can be used with adapter; for sitting and* |  |
|  | able to hold different types of |  |  |
|  |  | *hanging drops. (see position 1,2 and 5,6 of attached* |  |
|  | crystallization plates (SBS |  |  |
|  |  | *quotation)* |  |
|  | format, MRC 96, LCP plate, |  |  |
|  |  |  |  |
|  | microbatch, Douglas Vapor |  |  |  |
|  | Batch Plate). |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | **Inspekční ystém pro 20 °C/Inspection system at 20°C** | |  |  |
|  | Inkubátor pro uchovávání |  |  |  |
|  | krystalizačních misek s řízenou |  |  |  |
|  | vlhkostí a teplotou 20 |  | *Hotel system 500 for storage temperatures of 4°C -* |  |
|  | °C/Incubator for crystalization | ano/yes | *25°C(individually adjustable), (see position 2 of* |  |
|  | plate storage with controlled |  | *attached quotation)* |  |
|  | humidity and temperature at 20 |  |  |  |
|  | °C |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kapacita inkubátoru musí | minimálně 450 | *Hotel system 500 (9 cassettes, capacity 477, MTP* |  |
| být/capacity of incubator must | misek/at least 450 | *format, pitch 23 mm), (see position 2 of attached* |  |
| be | plates (MTP format) | *quotation)* |  |
| Možnost použití |  |  |  |
| adaptovatelných kazet pro |  | *Cassettes can be exchanged to cassettes with* |  |
| uložení misek/Possibility to used | ano/yes |  |
| *customized pitch (see position 2 of attached quotation)* |  |
| adaptable casettes for plate |  |  |
|  |  |  |
| storage |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Integrovaná čtečka čárového | ano/yes | *integrated barcode reader for inventory (see position 2* |  |
| kódu/integrated barcode reader | *of attached quotation)* |  |
|  |  |
|  |  |  |  |
| Systém musí být schopen |  |  |  |
| automaticky pořizovat snímky |  | *White light imaging for recording of crystallization* |  |
| kapek ve viditelné | ano/yes |  |
| *experiments (see position 1 of attached quotation)* |  |
| oblasti/system must be able to |  |  |
|  |  |  |
| take drop pictures in visible light |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Přístroj musí být schopen |  |  |  |
| automaticky pořizovat snímky |  |  |  |
| kapek v UV oblasti pro |  | *UV light imaging for rapid protein crystal identification* |  |
| identifikaci proteinových | ano/yes |  |
| *(see position 1 of attached quotation)* |  |
| krystalů/system must be able to |  |  |
|  |  |  |
| take drop pictures in UV field to |  |  |  |
| identify protein crystals |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Systém musí být schopen |  |  |  |
| neinvazivně měřit dynamický |  |  |  |
| rozptyl světla přímo v | ano/yes | *in-plate non-invasive dynamic light scattering system* |  |
| misce/System must be able to | *(see position 1 of attached quotation)* |  |
|  |  |
| measure non-invasive dynamic |  |  |  |
| light scattering directly in-plate |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Inspekce UV/VIS/DLS musí |  |  |  |
| probíhat automaticky podle |  | *automatic scanning with unique drop centering and* |  |
| plánovaného rozvrhu/ | ano/yes | *LIMS related database and software for remote* |  |
| UV/VIS/DLS inspection must be | *scheduling and viewing (see position 1 and 4 of* |  |
|  |  |
| perforformed automatically |  | *attached quotation)* |  |
| based on planned schedule |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Systém musí být schopen |  |  |  |
|  | provádět snímkování v různých |  |  |  |
|  | typech krystalizačních misek |  |  |  |
|  | (včetně SBS, nízkoprofilových |  | *Sample carriers usable in hotel and Imaging system:* |  |
|  | SBS), microbatch, visících i |  | *various plates in SBS format like MRC 96, LCP plates,* |  |
|  | sedících kapek/system must | ano/yes | *vapor batch plates (Terasaki or Douglas Instruments* |  |
|  | perform imaging in various |  | *plates) can be used with adapter. (see position 1 of* |  |
|  | crystalization plates (including |  | *attached quotation)* |  |
|  | SBS, low-profile SBS), |  |  |  |
|  | microbatch, hanging and sitting |  |  |  |
|  | drops. |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Snímky i skladování misek musí |  | *Measurement systems, hotel and transfer station are* |  |
|  | být prováděno při stejné |  |  |
|  |  | *temperature and humidity controlled to ensure equal* |  |
|  | teplotě/Imaging and storage of | ano/yes |  |
|  | *temperatures in all parts of the system (see position* |  |
|  | plates must be performed at |  |  |
|  |  | *1,2 and 3 of attached quotation)* |  |
|  | same temperature. |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém musí být schopen |  |  |  |
|  | provádět automatické lokalizace |  | *unique drop location and centering algorithm (see* |  |
|  | a centrování kapek/system must | ano/yes |  |
|  | *position 1 of attached quotation)* |  |
|  | automatically localize drops and |  |  |
|  |  |  |  |
|  | their centering |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | **Inspekční ystém pro 4 °C/Inspection system at 4 °C** | |  |  |
|  | Systém musí být přízpůsoben |  |  |  |
|  | pro kontinuální práci při 4 | ano/yes | *SpectroQ 4°C option - System optimized for continuous* |  |
|  | °C/System must be prepared for | *operation at 4°C (see position 8 of attached quotation)* |  |
|  |  |  |
|  | continuous operation at 4 °C |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Inkubátor pro uchovávání |  |  |  |
|  | krystalizačních misek s řízenou |  | *Hotel system 200 for storage temperatures of 4°C -* |  |
|  | vlhkostí a teplotou/Incubator for |  |  |
|  | ano/yes | *25°C(individually adjustable), (see position 6 of* |  |
|  | crystalization plate storage with |  |
|  |  | *attached quotation)* |  |
|  | controlled humidity and |  |  |
|  |  |  |  |
|  | temperature |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Kapacita inkubátoru musí | minimálně 190 | *Hotel system 200 (9 cassettes, capacity 198, MTP* |  |
|  | být/capacity of incubator must | misek/at least 190 | *format, pitch 23 mm), (see position 6 of attached* |  |
|  | be | plates (MTP format) | *quotation)* |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Možnost použití |  |  |  |
| adaptovatelných kazet pro |  | *Cassettes can be exchanged to cassettes with* |  |
| uložení misek/Possibility to used | ano/yes |  |
| *customized pitch (see position 6 of attached quotation)* |  |
| adaptable casettes for plate |  |  |
|  |  |  |
| storage |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Integrovaná čtečka čárového | ano/yes | *integrated barcode reader for inventory (see position 6* |  |
| kódu/integrated barcode reader | *of attached quotation)* |  |
|  |  |
|  |  |  |  |
| Systém musí být schopen |  |  |  |
| automaticky pořizovat snímky |  | *White light imaging for recording of crystallization* |  |
| kapek ve viditelné | ano/yes |  |
| *experiments (see position 5 of attached quotation)* |  |
| oblasti/system must be able to |  |  |
|  |  |  |
| take drop pictures in visible light |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Přístroj musí být schopen |  |  |  |
| automaticky pořizovat snímky |  |  |  |
| kapek v UV oblasti pro |  | *UV light imaging for rapid protein crystal identification* |  |
| identifikaci proteinových | ano/yes |  |
| *(see position 5 of attached quotation)* |  |
| krystalů/system must be able to |  |  |
|  |  |  |
| take drop pictures in UV field to |  |  |  |
| identify protein crystals |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Inspekce UV/VIS musí probíhat |  | *automatic scanning with unique drop centering and* |  |
| automaticky podle plánovaného |  |  |
|  | *LIMS related database and SpectroQ scheduling* |  |
| rozvrhu/ UV/VIS inspection must | ano/yes |  |
| *software for remote scheduling and viewing (see* |  |
| be performed automatically |  |  |
|  | *position 4 and 5 of attached quotation)* |  |
| based on planned schedule |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |
| Systém být schopen provádět |  |  |  |
| snímkování v různých typech |  |  |  |
| krystalizačních misek (včetně |  | *Sample carriers usable in hotel and Imaging system:* |  |
| SBS, nízkoprofilových SBS), |  | *various plates in SBS format like MRC 96, LCP plates,* |  |
| visících i sedících kapek/system | ano/yes | *vapor batch plates (Terasaki or Douglas Instruments* |  |
| must perform imaging in various |  | *plates) can be used with adapter; for sitting and* |  |
| crystalization plates (including |  | *hanging drops (see position 5 of attached quotation)* |  |
| SBS, low-profile SBS), hanging |  |  |  |
| and sitting drops. |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Snímky i skladování misek musí |  | *Measurement systems, hotel and transfer station are* |  |
|  | být prováděno při stejné |  |  |
|  |  | *temperature and humidity controlled to ensure equal* |  |
|  | teplotě/Imaging and storage of | ano/yes |  |
|  | *temperatures in all parts of the system (see position* |  |
|  | plates must be performed at |  |  |
|  |  | *5,6 and 7 of attached quotation)* |  |
|  | same temperature. |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém musí být schopen |  |  |  |
|  | provádět automatické lokalizace |  | *unique drop location and centering algorithm (see* |  |
|  | a centrování kapek/system must | ano/yes |  |
|  | *position 5 of attached quotation)* |  |
|  | automatically localize drops and |  |  |
|  |  |  |  |
|  | their centering |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém musí být připraven pro |  | *SpectroQ 210 (High troughput White Light and UV* |  |
|  | rozšíření detekce dynamickým |  |  |
|  |  | *Single Plate Imaging System) can be upgraded to* |  |
|  | rozptylem světla/System must | ano/yes |  |
|  | *SpectroQ 610 (Automated Imaging and DLS system),* |  |
|  | be ready for dynamic light |  |  |
|  |  | *(see position 13 of attached quotation)* |  |
|  | scattering detection upgrade |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | **Obecné požadavky na inspekci/General requirements** | | **for inspection** |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém/systémy (dle zvoleného |  |  |  |
|  | řešení) musí být vybaven(y) |  |  |  |
|  | počítačem, případně notebookem, s |  | *Control PC with display and proprietary LINUX based* |  |
|  | programovým vybavením pro |  |  |
|  | ovládání přístroje a vyhodnocení |  | *SpectroLight control and LIMS relational database* |  |
|  | naměřených dat/ | ano/yes | *software as well as SpectroQ scheduling Software and* |  |
|  | System/systems (according to the |  | *SpectroQ web licence included (see position 1,4,5,9,10* |  |
|  | chosen solution) must be equipped |  | *of attached quotation)* |  |
|  | by computer(s) or notebook(s) with |  |  |  |
|  | all needed software for system |  |  |  |
|  | control and data evaluation. |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Trvalá licence používaného |  |  |  |
|  | software, bez nutnosti placení |  |  |  |
|  | pravidelných licenčních | ano/yes | *life-time licence fee* |  |
|  | poplatků/Life-time licence for |  |
|  |  |  |  |
|  | software used, without a necessity |  |  |  |
|  | to pay regular licence fees |  |  |  |
|  | Systém musí umožňit vzdálené |  | *SpectroQ scheduling software for remote scheduling* |  |
|  | plánování inspekce/System must |  |  |
|  | ano/yes | *and remote viewing (see position 10 of attached* |  |
|  | allow remote inspection |  |
|  |  | *quotation)* |  |
|  | scheduling |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | Systém musí umožňit vzdálené |  | *SpectroQ scheduling software for remote scheduling* |  |
|  | prohlížení snímků/System must | ano/yes | *and remote viewing (see position 10 of attached* |  |
|  | allow remote image viewing |  | *quotation)* |  |
|  |  |  |  |  |



Systém musí umožňovat

vzdálený přístup k naměřeným

*SpectroQ scheduling software for remote scheduling*

datům z řídícího počítače

ano/yes *and remote viewing (see position 10 of attached*

/System must allow remote

*quotation)*

access to measured data from

control computer

**The seller (tenderer) declares that the delivery will comply with all the aforementioned requirements of the**

**purchaser (contracting authority). If it becomes obvious in the course of the delivery preparation and**

**implementation that it is necessary to deliver additional devices, components or accessories or to perform any**

**additional services or works in order to meet the purchaser's requirements hereunder, the seller hereby**

**undertakes to deliver such devices and to perform such works or to provide such services as a part of the**

**original delivery under the agreement, without any increase of the purchase price (i.e. such deliveries, works**

**or services shall not constitute extra deliveries or extra**

**works).**